

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

VÝROČNÁ SPRÁVA

ZA ROK 2013

č. MK-165/2014-340/3071



Organizácia: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti
Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: štátna rozpočtová organizácia

Miesto konania verejného odpočtu: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti,
Panská 41, 815 39 Bratislava,
v zasadacej miestnosti č. dv. 9, 1. p.

Dátum verejného odpočtu: 07. 04. 2014 o 10.00h.

Výročná správa je na internetovej
stránke MK SR:

<http://www.culture.gov.sk/vdoc/569/vyročne-spravy-organizácii-za-rok-2013-245.html>

Výročná správa je na internetovej
stránke organizácie:

www.bibiana.sk

OBSAH

Textová časť	Strana
1. Identifikácia organizácie	4
2. Poslanie a strednodobý výhľad organizácie	5
3. Kontrakt organizácie so zriaďovateľom a jeho plnenie	19
4. Činnosti (zákazky) organizácie a ich náklady	20
5. Rozpočet organizácie	59
6. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie	76
7. Personálne otázky	76
8. Ciele organizácie a prehľad ich plnenia	77
9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie	78
10. Zhodnotenie výsledkov kontrol	78
11. Záver	79

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Názov organizácie: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti,

Sídlo: Panská 41, 815 39 Bratislava

IČO: 00682357

Rezort: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

Riaditeľ: Ing. Peter Tvrdoň

Členovia vedenia: Marián Gucký, námestník pre ekonomiku a technickú realizáciu

Mgr. Valéria Marákyová, vedúca Oddelenia produkcie a realizácie výstav

Mgr. Viera Anoškinová, vedúca Sekretariátu BIB

PhDr. Katarína Minichová, ArtD, vedúca Sekretariát BAB

PhDr. Hana Ondrejčková, vedúca Knižnice BIBIANY (CIDaK)

Mgr. Eva Cíferská, vedúca Sekretariátu SkBBY a Oddelenia knižnej kultúry

PhDr. Dagmar Valčeková, organizačný a mediálny manažér

Karol Klajdáč, vedúci Oddelenia správy a ochrany majetku

Telefón/Fax: 5443 4986

e-mail: bibiana@bibiana.sk

Adresa internetovej stránky: www.bibiana.sk

BIBIANA sa zaoberá týmito okruhmi činnosti:

- vytvára vlastné programy zamerané na výchovu detí umením a k umeniu,
- zabezpečuje činnosť medzinárodného informačno-dokumentačného centra umenia pre deti,
- organizuje Bienále ilustrácií Bratislava (BIB) s jeho sprievodnými aktivitami,
- vykonáva zbierkotvornú a akvizičnú činnosť pre Galériu BIB,
- organizuje Bienále animácie Bratislava (BAB), prehliadky animovanej tvorby pre deti a mládež,
- spolupracuje s medzinárodnými organizáciami,
- je členom medzinárodných mimovládnych organizácií a zúčastňuje sa na ich aktivitách a práci,
- zabezpečuje a realizuje aktivity Slovenskej sekcie IBBY, medzinárodnej mimovládnej organizácie UNESCO,
- zabezpečuje prezenčné výpožičky z vlastných knižničných fondov,
- vykonáva vydateľskú, publikačnú a agentúrnú činnosť v rámci Slovenskej republiky a v zahraničí za účelom propagácie vlastnej činnosti,
- organizuje celoslovenskú súťaž Najkrajšie knihy Slovenska s udelením cien a usporiadaním výstavy,
- výsledky svojej činnosti propaguje doma aj v zahraničí.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti je samostatná právnická osoba s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorej poslaním je tvorivo rozvíjať teoretickú a praktickú činnosť doma i v zahraničí v oblasti umenia pre deti ako samostatného druhu umeleckej tvorby zameranej na výchovu detí umením a k umeniu. Svoju činnosť koordinuje s príslušnými organizáciami na Slovensku i v zahraničí – UNESCO, UNICEF, IBBY (International Board on Books for Young People), HANDS ON! EUROPE (Európska asociácia organizácií zaoberajúcich sa tvorbou pre deti), Európska asociácia múzeí pre deti (European Children's Museum Network), ASIFA (Association internationale du film animation), CIFEJ (Centre internationale du film pour l'enfance et la jeunesse), BARFIE Network (Books and Reading for Intercultural Education).

BIBIANA sa za viac ako 25 rokov vyprofilovala, stala sa modernou európskou inštitúciou, centrom, ktoré podporuje rozvoj profesionálneho umenia pre deti. Okrem unikátnych interaktívnych výstavných projektov, ktorých súčasťou sú tvorivé dielne a divadelné programy, venuje sa aj projektom pre širšiu verejnosť. Pri definovaní priorít BIBIANY možno v stručnosti povedať, že ako špecificky orientovaná inštitúcia pracuje s profesionálnym umením, ktoré je určené deťom a mládeži bez rozdielu náboženského vyznania, národnosti, úrovne talentu, či vzdelania, deťom zdravým i postihnutým. Okrem umeleckých výstav a interaktívnych expozícií, pripravuje ako ich súčasť doplnkové vzdelávacie a zábavné programy, ako aj tvorivé dielne, pôvodné a pozvané divadelné predstavenia domácej i medzinárodnej proveniencie. Vzhľadom na to, že BIBIANA ako kultúrna inštitúcia pristupuje k rozličným témam špecifickým spôsobom – dokáže vplývať na porozumenie, na chápanie všeľudských hodnôt, na chápanie morálky. Všetkými svojimi aktivitami ponúka detskému návštevníkovi možnosť práve tieto hodnoty poznávať a využívať pritom literatúru, výtvarné umenie, divadlo, hudbu, literatúru, atď. Činnosť BIBIANY sa nedelí na programovú ponuku pre zdravú detskú populáciu a handicapovanú časť. Naopak, autori pri absolútnej väčšine výstav, programov, besied, súťaží a dielní prihliadajú aj na potreby postihnutých detí, aby sa na nich deti mohli zúčastňovať spoločne a mali rovnaké možnosti pri zábave i tvorbe. Témy sú podávané prístupnou formou tak, aby deti mohli objekty a exponáty kedykoľvek vziať do rúk,

vnímať ich nielen zrakom, ale aj ostatnými zmyslami. Rovnaký je aj prístup pri príprave tvorivých dielní a programov, ktoré sú v BIBIANE pripravované k takmer všetkým novým výstavám. Tu si deti zvykajú na vzájomnú komunikáciu, majú možnosť prezentovať svoje schopnosti a zručnosti. Tento prístup poskytuje možnosť zvyšovania dôvery detí vo vlastné tvorivé schopnosti, pričom sa kladie dôraz práve na princíp rovnosti a nie na mieru talentovanosti.

Nedeliteľnou a neodmysliteľnou súčasťou práce BIBIANY je príprava a organizácia svetoznámej medzinárodnej prehliadky originálov ilustrácií kníh pre deti Bienále ilustrácií Bratislava, medzinárodného festivalu animovanej tvorby pre deti Bienále animácie Bratislava a ďalších odborných podujatí a aktivít s medzinárodným dosahom.

ZÁKLADNÉ POSLANIE

Poslaním BIBIANY, od ktorého sa odvíja z krátkodobého a strednodobého hľadiska činnosť BIBIANY, je podpora rozvoja kvalitného umenia pre deti a vytváranie projektov, zameraných na sprístupňovanie umenia deťom. Počas celého roka 2013 plnila BIBIANA úlohy, ktoré vyplývajú zo Zriaďovacej listiny. Podujatia sa konali nielen v priestoroch našej organizácie, ale spolupracovali sme už tradične s mnohými organizáciami na Slovensku a v zahraničí. V jednotlivých častiach správy sú všetky aktivity popísané podrobnejšie. V úvodnej časti by sme chceli upozorniť na tie najväčšie, z nášho pohľadu najdôležitejšie, najúspešnejšie a najzaujímavejšie projekty uplynulého roka.

- BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2013

V poradí už 24. ročník sa konal v dňoch 6. 9. – 25. 10. 2013 v priestoroch Domu umenia v Bratislave. Porota v priebehu štyroch dní hodnotila tvorbu 362 ilustrátorov zo 49 krajín. Návštevníci mali možnosť vidieť 2 344 ilustrácií zo 446 kníh. Na 24. ročníku BIB sa zúčastnilo o 5 krajín viac, ako na predchádzajúcom, čo je dôkazom toho, že Bienále je najvýznamnejším svetovým podujatím v oblasti ilustračnej tvorby pre deti a mládež. Novinkou na bienále bola okrem hlavných cien (Grand Prix, Zlaté jablká, Plakety a Čestné uznania) nová Cena primátora hlavného mesta Bratislavy, udeľovaná slovenskému výtvarníkovi, ktorý na aktuálnom ročníku BIB vystavuje.



- ZVUKOFÓÓÓNIA

Veľká interaktívna výstava na dvoch poschodiach pod názvom Zvukofóónia: Počúvaj očami, pozeraj ušami predstavila po prvý raz na Slovensku výnimočný kreatívny svet zvukov a hudby, do ktorého pozval deti i dospelých nemecký hudobno-výtvarný experimentátor Michael Bradke. Jeho zvukovo-výtvarné objekty zaujali premyslenými technológiami, skutočne však oživali až vtedy, keď sa ich niekto dotkol, hral sa s nimi, či na nich hral, ako na netradičných hudobných nástrojoch.

Například v tuneli Farbozvuk bolo možné počúvať farbu a pozerat' hudbu. Emotikóón bol objekt, v ktorom bubny prezrádzali svoju vlastnú náladu - melancholickú, nahnevanú či veselú. Michael Bradke svoje dlhoročné skúsenosti pretavil do rôznorodých umeleckých, hudobných a vzdelávacích projektov, ktoré prezentoval na umeleckých podujatiach v Európe, Amerike a Afrike. Jeho výstava v BIBIANE predstavila 14 veľkorozmerných výtvarno-zvukových objektov, ktoré mali svoj vlastný výtvarný jazyk a vedeli priblížiť princípy hudby a zvukov okolo nás. Deti sa mohli zabávať a zároveň tvoriť. Veľký záujem o túto výstavu ukázal, že v tvorbe pre deti veľmi chýba priestor na kreativitu v hudobnej oblasti - navyše na vysokej, minimálne európskej úrovni. Zvukofóónia je historicky prvou kompletnou interaktívnou výstavou, ktorú sme priviezli zo zahraničia.



- S JEDLOM SA (NE)HRÁME

Objavná a zábavná výstava predstavila deťom netradičným a hravým spôsobom fenomén jedla a jedenia (od prípravy jedla, histórie stolovania, rôznych tradícií až po odhalenie tajomstiev o tom, čo všetko a ako odovzdáva strava ľudskému telu). Autori dali deťom príležitosť overiť si hrou svoje vedomosti i skúsenosti s jedlom a dozvedieť sa niečo nové. Či to bol jazyk s chuťovými pohárkami a loptičkami symbolizujúcimi rôzne chute, príbeh chleba – pole, kombajn, mlyn s rôznymi druhmi múky, pec, bábkové divadlo vyrobené z kuchynského náradia, veľký stôl plný jedla, rôzne možnosti prestierania, ukážky jedál rôznych národov, postava Hladošky, ktorej deti nosili jedlá na kolobežkách, veľká kvapka vody, bez ktorej sa nedá žiť...Takými a ďalšími prvkami bola výstava výnimočná a návštevníkmi vysoko hodnotená. Mimoriadny úspech výstavy sme dosiahli nie len zaujímavým a farebne výrazným výtvarným riešením, ale aj vtipne riešenou koncepciou, ktorá ju zaradila do zlatého fondu BIBIANY. Súčasťou projektu boli aj tvorivé dielne. O tento titul prejavili záujem partneri v Českej republike.



- **DETSKÉ SNY O MIERI**

Táto inšpiratívna výstava výtvarných diel predstavila nádej detí na mier, ktorá ďaleko presahuje hranice dosahu vojny. Detí, ktoré snívajú o tom, že ich vízia otvorí srdce, povznesie ducha a bude vo svete šíriť priateľstvo, pochopenie a lásku. Na vernisáži sa osobne zúčastnila autorka výstavného projektu Maureen Kushnerová z New Yorku, ktorú pozvali v roku 1994 do Izraela, aby ho zrealizovala. Počas desiatich rokov trvania projektu precestovala Izrael od Galileje na severe až po Negevskú púšť na juhu, aby zapojila židovské, arabské, beduínske a drúzske deti, rovnako ako deti etiópskych a ruských prisťahovalcov. Deti boli motivované prekonávať svoje vlastné obavy a bolesť a vytvárať obrazy o tolerancii a nádeji. To, že ani našim deťom nie je táto téma ľahostajná, ukázal prekvapivý záujem o výstavu. Pod vedením pani Kusneerovej vytvorili svoje diela aj žiaci bratislavských, piešťanských a košických škôl a prispeli tak k rozšíreniu úctyhodného počtu detských prác tejto výstavy. Bola to ďalšia zastávka putovania výstavy po svete. V BIBIANE sme tieto nevšedné detské dielka predstavili v spolupráci s Veľvyslanectvom Štátu Izrael na Slovensku.



- **BIBIANA NA VEĽTRHU V PRAHE**

19. ročník Medzinárodného veľtrhu a literárneho festivalu Svět knihy Praha sa uskutočnil v dňoch 16. – 19. mája 2013. Čestné host'ovanie pripadlo na Slovenskú republiku. BIBIANA prispela do celkovej mozaiky veľtržných podujatí piatimi výstavami ilustrácií, výstavou kníh, premietaním troch pásiem animovaných filmov a dvomi odbornými podujatiami. Výstava *Ilustrátori ocenení na BIB 2011* prezentovala nositeľa Grand Prix, nositeľov piatich Zlatých jabĺk, piatich Plakiet, dvoch Čestných uznaní a nositeľov Ceny detskej poroty. Výstava *Grand Prix BIB 1967 – 2011* obsahovala 23 ilustrácií nositeľov najvyššieho ocenenia Bienále ilustrácií Bratislava od jeho založenia po súčasnosť. Podobne koncipovaná bola aj výstava *Slovenskí ilustrátori ocenení na BIB 1967 – 2011*, ktorá pozostávala z kolekcie 16 diel slovenských tvorcov. Práce desiatich ilustrátorov tvorili výstavu *Českí ilustrátori ocenení na BIB 1967 – 2011*. So záujmom si návštevníci veľtrhu pozreli aj výstavu *Nositelia Ceny detskej poroty BIB 1993 – 2011*.



Výstava *Najkrajšie knihy Slovenska 2012* záujemcom priblížila kolekciu odmenených kníh. S veľkým záujmom sa stretlo premietanie troch pásiem animovaných filmov z *Bienále animácie Bratislava*. Prvé pásmo tvorila výberová kolekcia víťazných filmov slovenských tvorcov z BAB 2006 – 2012. Druhý deň si deti mohli pozrieť súbor filmov významného *výtvarníka a animátora Kolomana Lešša*. Deti obdivovali aj jeho legendárne postavičky z výstavy *Najmenší hrdinovia*, ktorá bola počas BAB 2012 v BIBIANE. Tretím pásmom bol *Animačný expres* – pestrá kolekcia diel slovenských tvorcov animovaného filmu.

Na seminári *História a význam BIB* predstavil túto unikátnu medzinárodnú prehliadku Peter Tvrdoň, Zuzana Jarošová, Dušan Roll a Viera Anoškinová. Súčasnému stavu literárnej kritiky detskej literatúry na Slovensku bol venovaný seminár *Hodnoty súčasnej slovenskej literatúry pre deti a mládež*. Za našu inštitúciu sme priblížili genézu vzniku a súčasnosť revue o literatúre pre deti a mládež BIBIANA.

BIBIANA na Svete knihy v Prahe predstavila širokú škálu aktivít zo svojej bohatej činnosti. Náš prínos do slovenského programu bol veľký, čo ocenili mnohí návštevníci medzinárodného veľtrhu.

- OFICIÁLNE NÁVŠTEVY V BIBIANE

Výstavy v BIBIANE navštívila 4. 4. 2013 v rámci svojho programu na Slovensku a v Bratislave manželka českého prezidenta Miloša Zemana pani Ivana Zemanová so sprievodom.



Japonská princezná Akishino so sprievodom, ktorá bola na oficiálnej návšteve Slovenskej republiky, zaradila do svojho programu v Bratislave 26. 6. 2013 BIBIANU, medzinárodný dom umenia pre deti. Prezrela si expozície a stretla sa s deťmi na tvorivom workshope. Jedno z dielok jej deti venovali na pamiatku. Na záver návštevy sa princezná podpísala do Pamätnej knihy a dôkazom toho, že ju návšteva v BIBIANE mimoriadne zaujala, bol aj predĺžený program návštevy.



- **PROJEKT INFORMAČNÉHO SYSTÉMU DIGITÁLNA BIBIANA**

Prioritnou úlohou bolo dopĺňanie digitálneho úložiska BIBIANY, aktualizácia databáz prevádzkovaných v rámci projektu Digitálna BIBIANA, vrátane tvorby súvisiaceho obrazového materiálu a zabezpečenia plynulého zverejňovania týchto informácií na internete. S cieľom ďalšieho rozvoja automatizácie knižničných procesov sme otestovali a spustili výpožičný modul, ktorý je prevádzkovaný v rámci celoslovenského knižničného portálu Slovenskej knižnice – KIS3G pod softvérom Virtua. Po zaškolení a odskúšaní pracovníkov, nastavení parametrov špecifických pre Knižnicu BIBIANY a nadefinovaní pracovných zostáv (query reporty) sme 1. apríla 2013 spustili ostrú prevádzku automatizovaných výpožičiek.

Do konca roka 2013 sme zrealizovali spolu 1506 výpožičných transakcií.

AKTUÁLNE ČÍSLA ROKU 2013

*V roku 2013 sme verejnosti ponúkli **69 výstav**, z toho v priestoroch BIBIANY to bolo 13 pôvodných veľkých výstav (plus 3, ktoré sme otvorili koncom roka 2012), na Slovensku sme prezentovali 30 titulov (a 2 tituly, ktoré boli otvorené na konci roka 2012) a v zahraničí sme predstavili 26 inštalácií (plus 4 výstavy, ktoré boli otvorené na konci roka 2012).*

*BIBIANA ponúkla celkom 53 divadelných predstavení a 143 tvorivých dielní. Ponúkli sme návštevníkom spolu **196** titulov podujatí (spolu rôznymi akciami i celodenného zamerania) v BIBIANE a inde, nových programov sme pripravili v roku 2013 spolu 29.*

VÝSTAVY V BIBIANE

Termín	Miesto konania	Názov
do 17. 2. 2013	BIBIANA	ZÁZRAČNE DIELNIČKY
do 3. 2. 2013	BIBIANA	NAJMENŠÍ HRDINOVIA
do 19. 4. 2013	Galéria BIBIANY	ZIMKOVA ZIMA
15. 2. – 30. 9. 2013	BIBIANA	S JEDLOM SA (NE)HRÁME

8. 3. – 30. 9. 2013	BIBIANA	OBLEČENÝ ČAS
25. 4. – 26. 5. 2013	Galéria BIBIANY	NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012
6. 6. – 7. 7. 2013	Galéria BIBIANY	SÚČASNÁ SLOVENSKÁ ILUSTRÁCIA DETSKEJ KNIHY
13. 6. – 13. 7. 2013	Malá galéria BIBIANY	RÓMSKE DETI Z BRAZÍLIE
12. 7. – 25. 8. 2013	Galéria BIBIANY	NAJKRAJŠIE ČESKÉ KNIHY 2010 - 2012
30. 7. – 8. 9. 2013	Malá galéria BIBIANY	VLNENIE
5. 9. – 31. 10. 2013	Galéria BIBIANY	TOMÁŠ KLEPOCH – VÝBER Z TVORBY
4. 10. – 29. 11. 2013	Malá galéria BIBIANY	DETSKÉ SNY O MIERI
18. 10 – 16. 2. 2014	BIBIANA	ZVUKOFÓÓÓNIA
13. 11. – 25. 11. 2013	Galéria BIBIANY	KIWANIS BÁBIKY POMÁHAJÚ
5. 12. – 15. 2. 2013	Malá galéria BIBIANY	ILUSTRÁTORSKÝ SVET JURAJA MARTIŠKU
6. 12. – 9. 2. 2013	Galéria BIBIANY	PUTOVANIE S OVEČKOU

VÝSTAVY V SR

Poradie	Termín	Miesto konania	Názov
1	do 31. 1. 2013	Zemplínska knižnica G. Zvonického, MICHALOVCE	NAJKRAJŠIE ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY
2	do 28. 2. 2013	Múzeum bábkarských kultúr a hračiek, MODRÝ KAMENŤ	DRAČOU STOPOU
3	21. 1. – 28. 2. 2013	Mestská knižnica, PIEŠŤANY	PUTOVANIE NA JUŽNÝ PÓL
4	6. 2. – 21. 2. 2013	Hornozemplínska knižnica, VRANOV NAD TOPELOU	NAJKRAJŠIE ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY
5	6. 3. – 27. 3. 2013	Miestna knižnica Petržalka, BRATISLAVA	NAJKRAJŠIE ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY
6	8. 2. – 29. 3. 2013	Záhorské múzeum, SKALICA	NAJMENŠÍ HRDINOVI

7	13. 3. – 15. 4. 2013	Hornonitrianska knižnica, PRIEVIDZA	GRAND PRIX BIB 1967 – 2011
8	19. 4. – 23. 6. 2013	Tatranská galéria, POPRAD	MAĽOVANÁ KRAJINA
9	9. 5. – 31. 5. 2013	Mestská knižnica, ILAVA	NAJKRAJŠIE ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY
10	18. 6. – 12. 7. 2013	ART GALÉRIA, PRIEVIDZA	ILUSTRÁCIE PETRA UCHNÁRA
11	1. 7. – 31. 8. 2013	Staromestská knižnica, Letná čítareň, Medická záhrada, BRATISLAVA	SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2011
12	19. 7. – 31. 8. 2013	Miestna knižnica Petržalka, BRATISLAVA	PUTOVANIE ZA DOBRODRUŽSTVOM
13	23. 8. – 31. 10. 2013	Poštové múzeum, Slovenská pošta, BANSKÁ BYSTRICA	BIB NA ČESKOSLOVENSKÝCH POŠTOVÝCH ZNÁMKACH
14	3. 9. – 25. 10. 2013	Bulharský kultúrny inštitút, BRATISLAVA	KAPKA KANEVA
15	4. 9. – 25. 10. 2013	Kníhkupectvo U Bandiho, BRATISLAVA	ALŽBETA ŠTEFUNKOVÁ-SZABOVÁ
16	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2013
17	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	PETR SÍS, CENA H. CH. ANDERSENA, ČESKÁ REPUBLIKA
18	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	EUN YOUNG CHO, JUŽNÁ KÓREA, GRAND PRIX BIB 2011
19	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	MARIÁTERESA ANDRUETTO, ARGENTÍNA, CENA H. CH. ANDERSENA 2012 ZA LITERATÚRU
20	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2011
21	6. 9. – 25. 10. 2013	Dom umenia, Nám. SNP, BRATISLAVA	JAROSLAV VODRÁŽKA – VÝBER Z TVORBY
22	7. 9. – 25. 10. 2013	Poľský kultúrny inštitút, BRATISLAVA	ELŽBIETA WASIUCZYŃSKA: Z INEJ ROZPRÁVKY
23	7. 9. – 24. 11. 2013	TYPO&ARS, Roľnícka 349, BRATISLAVA - VAJNORY	PETER UCHNÁR A NANA FURYIA
24	8. 9. – 13. 9. 2013	Kaštieľ MOJMÍROVCE	BIB UNESCO WORKSHOP A. BRUNOVSKÉHO
25	13.9.2013	Kaštieľ MOJMÍROVCE	BIB UNESCO WORKSHOP A. BRUNOVSKÉHO 2013
26	20. 9. – 18. 10. 2013	Záhorské múzeum Skalica, SKALICA	STRAPOŠKOVÉ FARBIČKY

27	1. 10. – 15. 10. 2013	Dvorana MK SR, BRATISLAVA	SLOVENSKÉ INSITNÉ UMENIE ZO SRBSKA ZO ZBIERKY GALÉRIE BABKA KOVAČICA
28	29. 10. – 30. 11. 2013	Miestna knižnica Petržalka, BRATISLAVA	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013
29	14. 11. – 17. 11. 2013	BIBLIOTÉKA, Incheba, BRATISLAVA	NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012
30	14. 11. – 17. 11. 2013	BIBLIOTÉKA, Incheba, BRATISLAVA	NAJKRAJŠIE A NAJLEPŠIE DETSKÉ KNIHY 2012
31	14. 11. – 17. 11. 2013	BIBLIOTÉKA, Incheba, BRATISLAVA	ILUSTRÁCIE OCENENÉ NA BIB 2013
32	20. 11. – 6. 12. 2013	Mestská knižnica Piešťany, PIEŠŤANY	NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012

VÝSTAVY V ZAHRANIČÍ

Poradie	Termín	Miesto konania	Názov
1	do 6. 1. 2013	Sale del Bramante, Piazza del Popolo, RÍM, TALIANSKO	100 PRESEPI
2	do 31. 8. 2013	Hrad Velhartice, ČESKÁ REPUBLIKA	FANTASTICKÝ SVET KARLA ZEMANA
3	do 31. 1. 2013	Ørestad new Library and Public School, Kodaň, DÁNSKO	PETER UCHNÁR: PRÍBEHY V ILUSTRÁCIÁCH
4	do 31. 1. 2013	Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Rím, TALIANSKO	MILLE E UNA CENERENTOLA
5	1. 3. – 7. 5. 2013	Chihiro Art Museum, Azumino, JAPONSKO	Z RUKY DO RUKY
6	25. 3. – 28. 3. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh, Bologna, TALIANSKO	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2011
7	2. 5. – 8. 6. 2013	Knižnica Alcazar, Marseille, FRANCÚZSKO	SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 – 2011
8	15. 5. – 17. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha ČESKÁ REPUBLIKA	NAJMENŠÍ HRDINOVIA KOLOMANA LEŠŠA
9	16. 5. – 19. 5. 2013	Varšavský knižný veľtrh, Varšava, POĽSKO	GRAND PRIX BIB 1967-2011
10	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha ČESKÁ REPUBLIKA	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2011

11	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2011
12	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	GRAND PRIX BIB 1967-2013
13	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	CENA DETSKEJ POROTY BIB 1993 - 2011
14	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2011
15	16. 5. – 19. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	ČESKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1993 - 2011
16	18. 5. – 30. 6. 2013	Ashikaga Museum of Art, JAPONSKO	XXIII. BIB JAPAN
17	22. 5. – 4. 8. 2013	Chihiro Art Museum, Tokio, JAPONSKO	Z RUKY DO RUKY
18	16. 6. – 30. 6. 2013	Multikultúrny festival Galicia, Dubiecko, POĽSKO	GRAN PRIX BIB 1967 - 2011
19	24. 8. – 16. 10. 2013	Hiratahonjin-Kinenkan, JAPONSKO	Z RUKY DO RUKY
20	od 25. 10. 2013	NEW YORK	VIKTOR KUBAL
21	28. 10 – 25. 12. 2013	Newspark, The Japan Newspaper Museum, Yokohama, JAPONSKO	Z RUKY DO RUKY
22	8. 11. – 10. 11. 2013	Knižný veľtrh Bogforum, Kodaň, DÁNSKO	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013
23	8. 11. – 10. 11. 2013	Knižný veľtrh Bogforum, Kodaň, DÁNSKO	DÁNSKI ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB
24	21. 11. - 24. 11. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh, Viedeň, RAKÚSKO	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013
25	21. 11. - 31. 12. 2013	Slovenský inštitút, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013
26	21. 11. - 31. 12. 2013	Slovenský inštitút, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	ČESKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2013
27	21. 11. – 31. 12. 2013	Slovenský inštitút, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	CENA DETSKEJ POROTY BIB
28	2. 12. 2013 – 31. 1. 2014	ØRESTAT LIBRARY, Kodaň, DÁNSKO	ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013

29	2. 12. – 31. 1. 2014	CENTRUM BIBIANA DÁNSKO	DÁNSKI LISTRÁTORI OCENENÍ NA BIB
30	od 27. 12. 2013	STREDISKO FIELDS, Kodaň, DÁNSKO	DÁNSKI LISTRÁTORI OCENENÍ NA BIB

PROGRAMY V BIBIANE

Termín	Miesto konania	Názov	Počet
január – február 2013	Štúdio BIBIANY	SNEHULIATKO – divadelné predstavenie	9 x
január – apríl 2013	Ateliér BIBIANY	POĎTE SA HRAŤ S FILMOM – tvorivá dielňa	10 x
február, november, december 2013	Štúdio BIBIANY	KAM SA PODELI ŠKRIATKOVI? – divadelné predstavenie	13 x
február, apríl 2013	BIBIANA	O PERNÍKOVEJ CHALÚPKE – scénické čítanie	8 x
február – marec 2013	Ateliér BIBIANY	PRÍBEHY ZO STAREJ BRATISLAVY – tvorivá dielňa	3 x
marec – december 2013	Štúdio BIBIANY	KADE LAHŠIE – divadelné predstavenie	12 x
marec – október 2013	Štúdio BIBIANY	O HANIČKE – divadelné predstavenie	9 x
apríl – august 2013	BIBIANA	KNIHA PLNÁ CHUTÍ – tvorivá dielňa	11 x
apríl – august 2013	BIBIANA	NA OBRUSE OBRAZ – tvorivá dielňa	8 x
máj – jún 2013	BIBIANY	CISÁROVE NOVÉ ŠATY – scénické čítanie	7 x
máj – jún 2013	Štúdio BIBIANY	AKO SA Z DIVÝCH ZVIERAT STALI DOMÁCE – divadelné predstavenie	6 x
1. 5. - 31. 5.2013	Ateliér BIBIANY	MÁJOVÉ EXPERIMENTÁLNE DIELNE – tvorivá dielňa	4 x
1. jún 2013	BIBIANA	MDD	
jún - október	Ateliér BIBIANY a BIB	MOJA PRVÁ KNIHA – tvorivá dielňa	14 x
máj – jún 2013	Ateliér BIBIANY	EXPERIMENTÁLNE DIELNE – tvorivá dielňa	3 x
september – október 2013	v rámci BIB	LETÍ, LETÍ, NEODLETÍ – tvorivá dielňa	7 x
september – október 2013	v rámci BIB	KRESLIŤ POVOLENÉ! – beseda so slovenským ilustrátorom	4 x

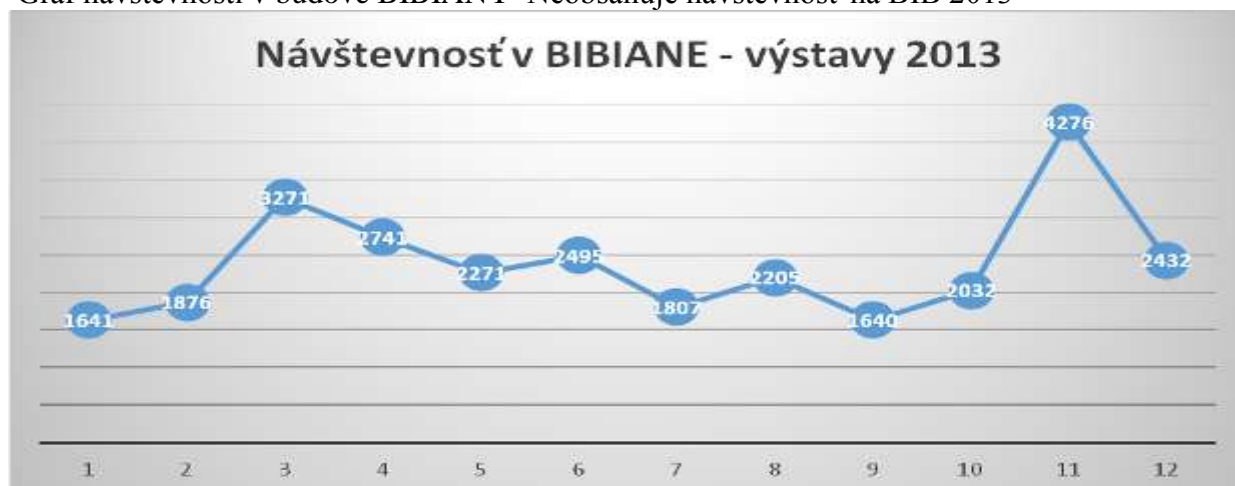
september – október 2013	v rámci BIB	ANIMOVANÝ SVET	9 x
1.9. - 30. 9. 2013	v rámci BIB	ROZPRÁVKY SPOZA PECE – divadelné predstavenie	1 x
1.9. - 30. 9. 2013	v rámci BIB	AKO IŠLO VAJCE NA VANDROVKU – divadelné predstavenie	1 x
18. 9. - 25. 9. 2013	Ateliér BIBIANY	VLNENIE – tvorivá dielňa	2 x
september- október 2013	v rámci BIB	SKRZ OBRÁZOK	18 x
6. október 2013	v rámci BIB	PES (PRÍ)TULÁK – divadelné predstavenie	1 x
20. október 2013	v rámci BIB	O ZLATEJ RYBKE – divadelné predstavenie	1 x
november – december 2013	Ateliér BIBIANY	ZVUKOVÉ OBJEKTY – NEČAKANÉ ZVUKY – tvorivá dielňa	11 x
10. november 2013	Ateliér BIBIANY	POHĽADNICE S TOMÁŠOM	1 x
6. december 2013	BIBIANA	HĽADÁ SA MIKULÁŠ	celoden ná

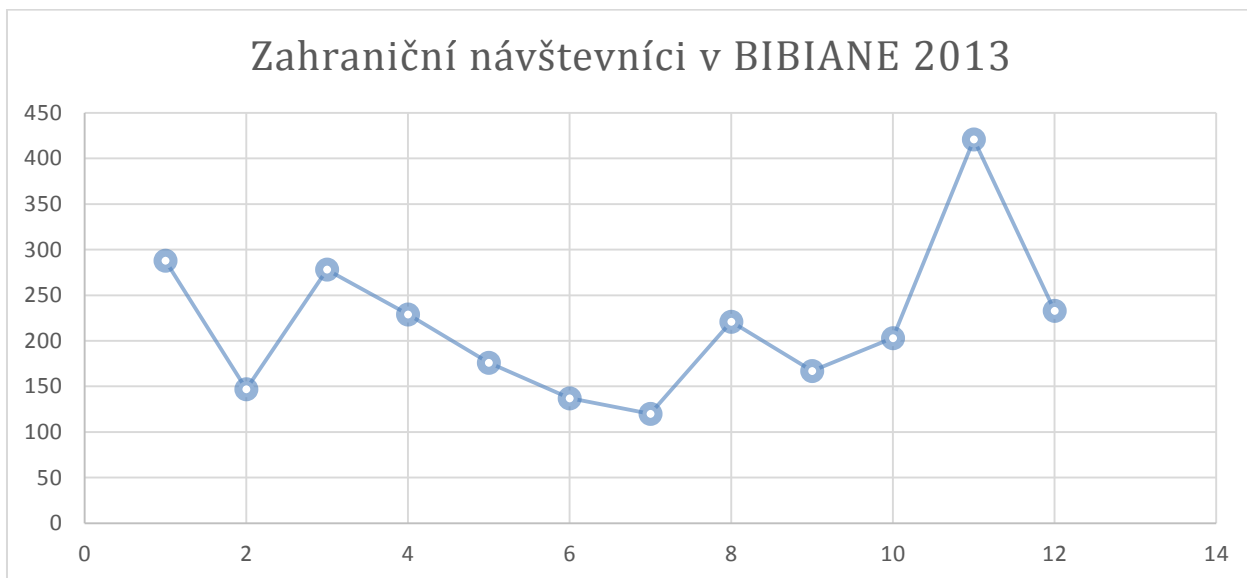
PODUJATIA MIMO BIBIANY

Poradie	Dátum	Miesto konania	Názov	Počet
1	21. 1. – 28. 2. 2013	Mestská knižnica, PIEŠŤANY	POĎTE SA HRAŤ S FILMOM - tvorivá dielňa	2 x
2	13.3.2013	Záhorské múzeum, SKALICA	POĎTE SA HRAŤ S FILMOM - tvorivá dielňa	1 x
3	11.4.2013	Hornonitrianska knižnica, PRIEVIDZA	ANIMAČNÝ EXPRES BAB	
4	11.4.2013	Hornonitrianska knižnica, PRIEVIDZA	DNI DETSKEJ KNIHY	
5	11.4.2013	Hornonitrianska knižnica, PRIEVIDZA	BESEDA DETÍ S F. JURIŠIČOM	
6	2.5.2013	Knižnica Alcazar, Marseille, FRANCÚZSKO	ANIMAČNÝ EXPRES BAB – NAJLEPŠIE SLOVENSKÉ ANIMOVANÉ FILMY	
7	15.5.2013	Knižnica Alcazar, Marseille, FRANCÚZSKO	KÚZLO ANIMÁCIE	
8	15.5.2013	Knižnica Alcazar, Marseille, FRANCÚZSKO	SLOVENSKÝ ANIMAČNÝ EXPRES	

9	15. 5. – 17. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	ANIMAČNÝ EXPRES BAB – SLOVENSKÝ TVORCOVIA ANIMOVANÝCH FILMOV OCENENÍ NA BAB 2007 - 2012	
10	15. 5. – 17. 5. 2013	Medzinárodný knižný veľtrh Svět knihy, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	PREMIETANIE KOLEKCIÍ KOLOMANA LEŠŠA	
11	14.6.2013	Hviezdoslavovo nám., BRATISLAVA	BRATISLAVA STREET ART FESTIVAL	
12	18.6.2013	ART galéria, PRIEVIDZA	ANIMAČNÝ EXPRES BAB	
13	19.6.2013	Partizánska lúka, BRATISLAVA	OLOMPIÁDA	
14	19. 6. – 23. 6. 2013	MFF KAFF, Kecskemét, MAĎARSKO	SÚČASNÁ SLOVENSKÁ ANOMOVANÁ TVORBA – NIELEN PRE DETI	3x
15	20.6.2013	ART galéria, PRIEVIDZA	ANIMAČNÝ EXPRES	
16	20.6.2013	ART galéria, PRIEVIDZA	POĎTE SA HRAŤ S FILMOM	
17	5.9.2013	BIBIANA	KRST ZNÁMKY BIB 2013	
18	23.10.2013	Kino Ponprepo, Praha, ČESKÁ REPUBLIKA	VIKTOR KUBAL A TÍ NAJMLADŠÍ	
19	30.10.2013	Kino Mladosť, BRATISLAVA	POCTA BŘETISLAVOVI POJAROVI	
20	30.10.2013	Filmový klub 35 mm, FTF VŠMU, BRATISLAVA	POČIATKY ČESKÉHO ANIMOVANÉHO FILMU - prednáška	
21	12. 11. – 16. 11. 2013	Moholyi-Nagy University, Budapešť, MAĎARSKO	ANIMOVANÝ FILM V KRAJINÁCH VIŠEGRÁDU - prednáška	

Graf návštevnosti v budove BIBIANY Neobsahuje návštevnosť na BIB 2013





ČO PRIPRAVUJEME

V strednodobom horizonte bude jadro činnosti BIBIANY naďalej tvoriť najmä pôvodná výstavná činnosť, ktorej témy sú zamerané na všestranný duševný vývoj detí a mládeže. Tieto aktivity sú kladne hodnotené nielen médiami, ale aj odborníkmi, členmi Umeleckej rady BIBIANY, členmi pracovných výborov jednotlivých akcií, členmi Slovenskej sekcie IBBY (Slovenská sekcia Medzinárodnej únie pre detskú knihu pri UNESCO), a tiež zahraničnými hosťami, profesionálmi v oblasti umenia pre deti. Treba povedať, že táto činnosť nie je úzko určená len návštevníkom v BIBIANE, ale v ostatných rokoch sa rozšírila na územie celého Slovenska a aj do zahraničia.

- BIENÁLE ANIMÁCIE BRATISLAVA 2014

Medzi prioritné úlohy roka 2014 v BIBIANE treba zaradiť komplexnú prípravu a organizáciu 12. ročníka Medzinárodného festivalu animovaného filmu pre deti Bienále animácie Bratislava 2014, ktorý slávnostne otvoríme 6. októbra 2014 v historickej budove SND.

- KTO TO NA MŇA POZERÁ?

V oblasti pôvodnej výstavnej činnosti pripravujeme viaceré veľké interaktívne projekty. Jedným z nich je mimoriadne ambiciózna a pritom zrozumiteľná a hravá výstava s názvom Kto to na mňa pozerá? Podtitul Letom svetom za portrétom prezrádza zámer predstaviť deťom reflexie ľudskej podoby v umelecko-historických, psychologických a spoločenských súvislostiach so špeciálnym zreteľom na dejiny umenia a portrét. Výstava je koncipovaná interaktívnym spôsobom so zapojením viacerých zmyslov (čuch, hmat, zrak, sluch) a pohybu. V jednotlivých kapitolách okrem ďalších tém zohľadňuje napríklad zmeny ľudskej podoby v čase, mechanizmus subjektívneho hodnotenia na základe fyzickej podoby, vizuálnu pamäť na tváre, približuje princíp fungovania Camery obscury, princíp vytvárania siluetového portrétu, ale i zákonitosti sochárskeho portrétu a zachytenie mimiky a emócií.

- GEOMETRIA JE KRÁSNA

Ďalším veľkým a nevšedným projektom v BIBIANE bude výstava Geometria je krásna. Povedali sme si, že je všade okolo nás, a tak sa ju nebojme preskúmať. Grafický prejav je prirodzenou potrebou človeka od malička tak, ako hudba, tanec, spev a pohyb. Patrí medzi základné komunikačné prostriedky a je v ňom zakomponované racionálne osvojenie si priestorových javov, pocity a vizuálne vnemy, myšlienkové, etické i estetické posolstvo. Výstava sa nebude zaoberať celou šírkou pojmu geometria a jej aplikáciami, pretože táto téma je veľmi široká a prepojená s mnohými ďalšími vednými odbormi. Jej cieľom bude „ukázať“ prítomnosť geometrie okolo nás, jej krásu, funkčnosť a praktickosť, úzke spojenie s umením, staviteľstvom a remeslom. Spracovanie zaujme maličké deti s intuitívnym vnímaním geometrie, deti predškolského veku, ktoré sa učia základy, školákov a určite aj dospelých. Vizuálny vnem je v umeleckej inštalácii najdôležitejší, a ten náš umožní aj návštevníkom, pre ktorých ostanú ďalšie významy a zdôvodnenia skryté, odniesť si poznanie vo forme nezabudnuteľných obrazov a objektov, s ktorými sa dá hrať, skladať ich a skúmať.

- TMAVOMODRÝ SVET

Nie je to tak dávno, čo zomrel posledný slovenský profesionálny (modro) tlačiar a na školách s umeleckým zameraním sa objavujú prvé pokusy o revitalizáciu tejto techniky - modrotlače - v novom, dizajnerskom šate. Cieľom výstavy s tematikou modrotlače je predstaviť deťom grafický svet tejto techniky a ukázať spôsobom - „staré v novej podobe“. Z modrotlače sa šili krojové súčasti i bytový textil a zo zvyškov sa vždy vyrábali hračky. Modro-biely svet našej výstavy je navrhnutý ako prechádzka lesom v podobe herne, kde si budú môcť deti vyskúšať kresliarsky pás, pečiatkovať látku, ale aj obdivovať diela profesionálov i študentov, ktorí predstavujú staré v novej podobe, priblížia aj redizajnovú podobu použitia tejto techniky. Výstava by mohla podporiť snahu zachovanie tradície, aby raz naše deti nemuseli obdivovať modrotlač len v múzeu alebo v zahraničí.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE SO ZRIAĐOVATEĽOM A JEHO PLNENIE

V zmysle uzatvoreného kontraktu s Ministerstvom kultúry SR pod. č. MK- 599/2012-103/16 300 na poskytovanie verejných služieb, ktoré boli kryté finančnými prostriedkami vo výške **1 080 000,- €**.

V rámci rozpočtových opatrení nám zriaďovateľ poskytol celkom 106 000,- € v rámci programu 08T0103 a 08T0105. Z uvedeného schváleného a upraveného rozpočtu vo výške 1 189 225,- €, organizácia za rok 2013 vyčerpala 1 189 068,63 €.

Prehľad čerpania finančných prostriedkov na uzatvorený kontrakt v roku 2013 podľa jednotlivých činností BIBIANY bol nasledovný:

Všetky čísla uvedené v tabuľkách sú v celých eurách.

Program 08S0103

Názov	rozpočet	skutočnosť	% plnenia
Sekretariát Bienále ilustrácií Bratislava (S 1)	388 257	385 815	99,3
Sekretariát Bienále animácie Bratislava (S 2)	137 183	137 179	99,9
Sekretariát Knižná kultúra a SkBBY (S 3)	40 787	60 016	147,1
Výstavná činnosť (S 4)	399 303	395 460	99,0
Informačná a knižničná činnosť (S 5)	94 702	93 239	98,4
Celkom bežné výdavky	1 080 000	1 071 709	99,2

Program 08T 0103 a 08T0105

Realizácia prioritných projektov		rozp. upr.	skutočnosť	% plnenia
K3	Bienále ilustrácií Bratislava 2013 tlač. materiály	50 000	49 854	99,7
K 12	Výstava Počúvaj očami, pozeraj ušami	50 000	50 000	100,0
K9	Projekt Digitálna BIBIANA	6 000	5 990	99,8
Celkom PP		106 000	105 844	99,8

Celková rekapitulácia výdavkov

	rozp. upr.	skutočnosť	% plnenia
Bežné výdavky celkom (program S)	1 083 225	1 071 709	98,9
Prioritné projekty (program T)	106 000	105 844	99,8
Domáce a zahraničné granty	0	0	
Kapitálové výdavky	11 516	11 516	100,0
Celkom 08S + 08T + granty + KV	1 189 225	1 189 069	99,9

BIBIANA dodržala všetky záväzné ukazovatele schválené zriaďovateľom na rok 2013. Podrobný prehľad vecného a finančného plnenia je uverejnený v časti rozpočet organizácie. Celková rekapitulácia – program S +T + KV

BIBIANA dodržala všetky záväzné ukazovatele schválené zriaďovateľom.

4. ČINNOSTI ORGANIZÁCIE A ICH NÁKLADY

4.1. Tabuľkový prehľad nákladov jednotlivých stredísk BIBIANY:

BIENÁLE ILUSTRACIÍ BRATISLAVA

Priame náklady	Nepriame náklady	Náklady spolu	Mzdové náklady	Odprac. hodiny	Počet zamestnancov	Zdroj Financ.
302 698	19 294	321 992	63 823	9372	5,5	111

BIENÁLE ANIMÁCIE BRATISLAVA

Priame náklady	Nepriame náklady	Náklady spolu	Mzdové náklady	Odprac. hodiny	Počet zamestnancov	Zdroj Financ.
61 618	17 540	79 158	58 021	8 520	5	111

VÝSTANÁ A PROPAGAČNÁ ČINNOSŤ

Priame náklady	Nepriame náklady	Náklady spolu	Mzdové náklady	Odprac. hodiny	Počet zamestnancov	Zdroj Financ.

161 221	54 374	215 595	179 865	26 412	15,5	111
---------	--------	---------	---------	--------	------	-----

INFORMAČNÁ A KNIŽNIČNÁ ČINNOSŤ

Priame náklady	Nepriame náklady	Náklady spolu	Mzdové náklady	Odprac. hodiny	Počet zamestnancov	Zdroj Financ.
40 346	12 278	52 624	40 615	5 964	3,5	111

KNIŽNÁ KULTÚRA A SLOVENSKÁ SEKCIJA IBBY

Priame náklady	Nepriame náklady	Náklady spolu	Mzdové náklady	Odprac. hodiny	Počet zamestnancov	Zdroj Financ.
44 904	3508	48 412	11 604	1 709	1	111

4.2. ZHODNOTENIE JEDNOTLIVÝCH ČINNOSTÍ



ČINNOSŤ SEKRETARIÁTU BIB

Od začiatku roka 2013 sa sekretariát BIB zaoberal prevažne komplexnými prípravami na 24. ročník Bienále ilustrácií Bratislava 2013. Ide o prestížnu medzinárodnú súťažnú prehliadku originálov ilustrácií detských kníh, podujatie s dlhoročnou tradíciou, je to podujatie vyzreté, vyprofilované, s osobitým charakterom a vlastnou filozofiou. BIB je svojim zameraním prínosom nie len pre odbornú verejnosť, ktorá má možnosť sledovať tie najnovšie trendy v oblasti ilustrácií kníh pre deti a mládež, ale najmä pre deti, ktoré sa takto majú možnosť stretnúť s kvalitným umením.

Do jeho príprav boli zaangažovaní všetci pracovníci BIB. Predstavuje to množstvo prelínajúcich sa a navzájom súvisiacich činností. Išlo o prípravu samotnej súťažnej časti BIB, prípravu sprievodných výstav BIB v strednej sále Domu umenia - výstavu originálov držiteľky ceny Grand Prix BIB 2011 – Eun-young Cho (Južná Kórea) a výstavu držiteľov Cien H. CH. Andersena za rok 2012 – Petra Sísa za ilustračnú tvorbu a Marie Teres Andruetto z Argentíny za literatúru. Originály ilustrácií Petra Sísa sa nám podarilo zabezpečiť v spolupráci s vydavateľstvom Labyrint z Prahy. Okrem toho sme v Dome umenia predstavili originály ilustrácií významného slovenského ilustrátora Jaroslava Vodrážku a kolekciu originálov ilustrácií ocenených slovenských ilustrátorov na BIB 1967 - 2011. Ide o 16 autorov, ktorí získali za toto obdobie 26 cien (*F. Blaško, V. Bombová, R. Brun, A. Brunovský, M. Cipár, R. Dúbravec, V. Gergel'ová, D. Kállay, T. Klepoch, L. Končková-Veselá, J. Kiselová-Siteková, M. Matlovičová-Králová, L. Paľo, K. Ševellová-Šuteková, P. Uchnár, O. Zimka*). Originály ich ilustrácií sme zabezpečili od samotných autorov, ako aj výpožičkami zo Slovenskej národnej galérie a z Galérie mesta Bratislavy. Všetky tieto výstavy sme s autormi a organizátormi písomne aj verbálne predkovali, dohodli na osobných stretnutiach a pripravili na realizáciu po odbornej, organizačnej i technickej stránke.

Okrem výstav v Dome umenia Sekretariát BIB spolupracoval aj s jednotlivými zahraničnými kultúrnymi strediskami v Bratislave - Bulharský kultúrny inštitút, Poľský inštitút, Kultúrny inštitút Maďarskej republiky, v ktorých boli realizované ďalšie výstavy k bienále. Už tradične sa

uskutočnila aj sprievodná výstava napríklad v Galérii Typo&Ars vo Vajnorochoch, novým partnerom bola galéria a kníhkupectvo U Bandiho aj inde.

Priamo v BIBIANE, medzinárodnom dome umenia pre deti, sme pripravili autorskú výstavu slovenského výtvarníka Tomáša Klepocha, držiteľa Zlatého jablka BIB 2011.

Zaoberali sme sa tiež prípravami ďalších sprievodných aktivít. Pripravili sme zasadnutie Medzinárodnej poroty BIB (1. 9. - 4. 9. 2013). Tento rok bolo v porote 10 odborníkov zaoberajúcich sa detskou ilustráciou teoreticky aj prakticky: *Austra Avotina (Lotyšsko)*, *Murti Bunanta (Indonézia)*, *Yusuf Gajah (Malajzia)*, *Agnes Gyr (Rwanda)*, *Yukiko Hiromatsu (Japonsko)*, *Eun-young Cho (Južná Kórea)*, *Svjetlan Junaković (Chorvátsko)*, *Arja Kanerva (Fínsko)*, *Igor Piačka (Slovenská republika)*, *Mingzhou Zhang (Čína)*. Pri výbere členov Medzinárodnej poroty Výkonný výbor BIB vždy dbá na to, aby boli zastúpené rôzne krajiny, kontinenty a kultúry. Je to preto, lebo chápanie ilustrácie, estetické hľadisko a spôsob nazerania na ilustráciu pre deti a mládež je v každej kultúre iný. Táto rôznosť videnia ilustrácie robí prácu poroty veľmi zložitou, najmä ak si uvedomíme, že v priebehu štyroch dní hodnotí tvorbu 362 ilustrátorov zo 49 krajín, 2344 ilustrácií zo 446 kníh.



Na 24. ročníku BIB sa zúčastnilo o 5 krajín viac, ako na predchádzajúcom ročníku, čo je dôkazom toho, že Bienále je najvýznamnejším svetovým podujatím v oblasti ilustračnej tvorby pre deti a mládež.

Porota udelila 11 prestížnych cien – Grand Prix BIB, 5 Zlatých jablák BIB a 5 Plakiet BIB. Okrem toho udelila 4 Čestné uznania vydavateľstvu za významný vydavateľský počin.

- **Grand Prix** získala dvojica švajčiarskych ilustrátoriek *Evelyne Laube a Nina Wehrle*.
- **Zlaté jablka** získali: *Rong Yu (Čína)*, *Nobuhiko Haijima (Japonsko)*, *Chiki Kikuchi (Japonsko)*, *In-kyung Noh (Južná Kórea)*, *Irma Bastida Herrera (Mexico)*.
- **Plakety** získali títo ilustrátori: *Stella Dreis (Nemecko)*, *Renate Habinger (Rakúsko)*, *Daniela Olejníková (Slovensko)*, *Ángela Cabrera Molina (Španielsko)*, *Iraia Okina (Španielsko)*. Čestné uznania získali 4 vydavateľstvá: *Fakulta umění univerzity Jana Evangelisty Purkyně (Česká republika)*, *Maria Christania (Indonézia)*, *Quilombo (Čile)*, *Amanuense (Guatemala)*.

Po skončení BIB sme vydali brožúru *Ilustrátori ocenení na BIB 2013 a BIB-UNESCO Workshop A. Brunovského 2013* v slovensko-anglickej mutácii a plagáty ocenených ilustrácií. Tieto materiály budeme používať na našich propagačných výstavách na Slovensku aj v zahraničí.

Ďalšou tradičnou súčasťou BIB, ktorú sme pripravili, bolo zasadnutie Medzinárodného komitétu BIB (6. 9. 2013) a neodmysliteľné Medzinárodné sympóziom BIB (7. 9. - 8. 9. 2013). Téma sympózia znela: *Identita dnes* a mala podtitul *Národná kultúrna identita ilustrácie v čase globalizácie*. Zúčastnilo sa na ňom 16 renomovaných odborníkov: *Austra Avotina (Lotyšsko)*, *Ali*

Boozari (Irán), Jana Čeňková (Česká republika), Iku Dekune (Česká republika), Renáta Fučíková (Česká republika), Eubomír Krátky (Slovensko), Steffen Larsen (Dánsko), Bjørn Ousland (Nórsko), Zohreh Parirokh (Irán), Leo Pizzol (Taliansko), Marloes Schrijvers (Holandsko), Ilze Stikane (Lotyšsko), Andrej Švec (Slovensko), Manuela Vladić-Maštruko (Chorvátsko), Myry Voipio (Fínsko), Anita Wincencjusz-Patyna (Poľsko).

Po skončení BIB 2013 sme pripravili, ako po každom ročníku, zborník zo sympózia s obrazovou prílohou.

Od roku 1987 je súčasťou BIB aj *Medzinárodný pracovný seminár BIB-UNESCO Workshop Albína Brunovského*. Konal sa bezprostredne po skončení sympózia v kaštieli v Mojmírovciach pri Nitre v termíne 8. 9. - 13. 9. 2013. Vedenia workshopu sa ujal významný slovenský ilustrátor *Juraj Martiška*. Téma workshopu znela: *Život na strome*. Zúčastnilo sa na ňom 8 mladých ilustrátorov z rôznych krajín: *Argentína, Bulharsko, Brazília, Kolumbia, Irán, Čína, Chorvátsko a Lotyšsko*. Originály, ktoré boli na workshope vytvorené, ostali v depozitári Sekretariátu BIB.



Odborní pracovníci Oddelenia realizácie výstav BIBIANY pripravovali bohatý sprievodný program pre deti počas trvania celého bienále. V ponuke boli domáce a zahraničné divadelné predstavenia, stretnutia s tvorcami, rôzne formy tvorivých dielní pod vedením ilustrátorov a spisovateľov a premietanie slovenskej animovanej tvorby pre deti (zapožičanej z RTVS), ktorá je s ilustráciou blízko prepojená.





Slávnostné otvorenie BIB sa uskutočnilo 6. 9. 2013 v historickej budove SND (autorkou scenára bola Patrícia Jarjabková). Na Bienále ilustrácií Bratislava 2013 sa v tomto roku zúčastnilo **362 ilustrátorov zo 49 krajín s 2344 ilustráciami zo 446 kníh**. Je to o 5 krajín viac ako na poslednom ročníku BIB. Nováčikom bolo **Luxembursko**, ale zúčastnili sa na ňom aj krajiny, ktoré dlhšiu dobu absentovali - **Čína, Venezuela, Nórsko a Lotyšsko**.

V spolupráci s časopisom FIFIK sme opäť dohodli udelenie **Ceny Detskej poroty**. Aj tento rok Detská porota zasadla v rovnakom termíne ako Medzinárodná porota a svoju cenu odovzdávala na slávnostnom otvorení BIB v historickej budove SND. Jej členmi boli: *Vanessa Fančovičová, Vanesa Rusňáková*, ktorá bola autorkou Ceny detskej poroty, *Diana Sabovčíková, Jakub Szabó, Namiko Uchnárová, Matej Zvalo*. **Cenu detskej poroty získal ilustrátor Gi-hun Lee (Južná Kórea)**.



Novinkou bolo odovzdávanie **Ceny primátora hlavného mesta Bratislavy slovenskému ilustrátorovi**. Získal ju **Peter Uchnár**.

V júni sme zorganizovali nominačnú výstavu slovenských ilustrátorov tradične nazvanú *Súčasná slovenská ilustrácia detskej knihy*. Prihlásilo sa 29 ilustrátorov, z ktorých porota vybrala 15, aby reprezentovali Slovensko na BIB 2013: *Zuzana Bočková-Bruncková, Maja Dusíková, Dušan Kállay, Martin Kellenberger, Jana Kiselová-Sitekova, Peter Klúčik, Vladimír Král*,

Fero Lipták, Juraj Martiška, Katarína Macurová, Martina Matlovičová, Svetozár Mydlo, Daniela Olejníková, Katarína Slaninková, Peter Uchnár.

Potenciálnych partnerov, ktorí by sa mohli zúčastniť na BIB, sme oslovovali aj na našich zahraničných pracovných cestách - na Medzinárodnom knižnom veľtrhu detských kníh v Bologni sme rokovali so zástupcami jednotlivých sekcií IBBY (Medzinárodná únia pre detskú knihu, UNESCO) a ilustrátormi. V rámci veľtrhu sme zorganizovali pre partnerov stretnutie v našom stánku, kde sme prebrali možnosti ďalšej spolupráce. Okrem toho sme aktívne vyhľadávali kontakty s ilustrátormi a krajinami, ktoré sa dlho nezúčastňovali alebo vôbec nezúčastnili na BIB, aby sme s nimi prehodnotili možnosť ich prípadnej účasti na BIB 2013. Takisto sme boli na slávnostnom vyhlásení nositeľov Ceny H. Ch. Andersena za literatúru a ilustráciu 2012, ktorých diela sme na jeseň prezentovali na BIB 2013.

MEDIÁLNA POZORNOSŤ

Bienále ilustrácií Bratislava nemá núdzu o záujem médií, každé dva roky patrí medzi top udalosti kultúry. Tomu prispôsobujeme aj množstvo a kvalitu propagačných materiálov, ktoré putujú do celého sveta. Prezentujú toto významné podujatie v Katalógu BIB, Zborníku z Medzinárodného sympózia BIB, katalógu ocenených ilustrátorov BIB a katalógu BIB-UNESCO Workshopu A. Brunovského, ale aj vo všetkých tlačových materiáloch BIBIANY, medzinárodného domu umenia pre deti, na webstránke, v aktuálnom filme, ktorý sa vysiela v televízii, na reklamných pútačoch na autobusoch a električkách MHD v Bratislave, plagátoch k jednotlivým výstavám, v programovom bulletine v slovenčine a angličtine, v revue BIBIANA a pod.

Od novembra sa Sekretariát BIB venoval predovšetkým vráteniu originálov ilustrácií a príprave výstav na rok 2014.

SPRIEVODNÉ VÝSTAVY A PODUJATIA POČAS BIB 2013

BIB NA ČESKOSLOVENSKÝCH POŠTOVÝCH ZNÁMKACH

Poštové múzeum, Slovenská pošta, BANSKÁ BYSTRICA (23. 8. – 31. 10. 2013)

KAPKA KANEVA – VÝBER Z TVORBY

Bulharský kultúrny inštitút, BRATISLAVA (3. 9. – 25.10. 2013)

ALŽBETA ŠTEFUNKOVÁ-SZABOVÁ

Kníhkupectvo U Bandiho, BRATISLAVA (4. 9. – 25.10. 2013)

TOMÁŠ KLEPOCH - VÝBER Z TVORBY

BIBIANA, Galéria, BRATISLAVA (5. 9. – 31. 10. 2013)

EUN YOUNG CHO, Južná Kórea, Grand Prix BIB 2011

Dom umenia, BRATISLAVA (6. 9. - 26. 10. 2013)

PETR SÍS, ČESKÁ REPUBLIKA, Cena H.CH. Andersena 2012 za ilustráciu

Dom umenia, BRATISLAVA (6. 9. - 26. 10. 2013)

MARÍA TERESA ANDRUETTO, Argentína, Cena H.CH. Andersena 2012 za literatúru

Dom umenia, BRATISLAVA (6. 9. - 26. 10. 2013)

SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967- 2011

Dom umenia, BRATISLAVA (6. 9. - 26. 10. 2013)

JAROSLAV VODRÁŽKA – VÝBER Z TVORBY

Dom umenia, BRATISLAVA (6. 9. - 26. 10. 2013)

ELŽBIETA WASIUCZYŃSKA: Z INEJ ROZPRÁVKY

Poľský kultúrny inštitút, BRATISLAVA (7. 9. – 25. 10. 2013)

PETER UCHNÁR A NANA FURYIA

TYPO&ARS, BRATISLAVA-VAJNORY (7. 9. - 24. 11. 2013)

BIB - UNESCO WORKSHOP ALBÍNA BRUNOVSKÉHO

Kaštieľ MOJMÍROVCE (8. 9. - 13. 9. 2013)



DIELA Z BIB - UNESCO WORKSHOPU ALBÍNA BRUNOVSKÉHO 2013

Kaštieľ MOJMÍROVCE (13. 9. 2013)

KRST ZNÁMKY BIB 2013 v spolupráci s POFIS a Slovenskou poštou, a. s.

BIBIANA, Galéria (5. 9. 2013)



ALENY WAGNEROVEJ: STRAPOŠKOVE FARBIČKY

Záhorské múzeum Skalica (20. 9.- 18. 10. 2013)

VÝSTAVY NA SLOVENSKU A V ZAHRANIČÍ

Okrem uvedených činností súvisiacich s prípravou BIB 2013 pripravil Sekretariát množstvo propagačných domácich a zahraničných výstav, ktoré vychádzajú z realizácie a výsledkov BIB, sú založené na prezentácii originálov ilustrácií, reprodukcii originálov ilustrácií a predstavované na základe bohatých kontaktov a stálych i priebežných požiadaviek zahraničných partnerov.

V rámci *Týždňa slovenskej kultúry* sa 15. mája v *Knižnici Alcazar v Marseille vo Francúzsku* uskutočnila vernisáž našej výstavy *Slovenskí ilustrátori ocenení na BIB 1967-2011*. Na otvorení výstavy 16 slovenských ilustrátorov sa zúčastnil primátor mesta Marseille Jean-Claude Gaudini a pán Daniel Hermann, riaditeľ knižnice Alcazar, veľvyslanec Slovenskej republiky vo Francúzsku Marek Eštok, riaditeľka Slovenského inštitútu v Paríži Tatiana Paracková.



Na zahraničnej služobnej ceste na Medzinárodnom knižnom veľtrhu *Svět knihy Praha*, kde bolo v tomto roku Slovensko čestným hosťom, sme verejnosti i odborníkom predstavili celkovo päť výstav: *Slovenskí ilustrátori ocenení na BIB 1967 - 2011*, *Ilustrátori ocenení na BIB 2011*, *Českí ilustrátori ocenení na BIB 1967 – 2011*, *Cena detskej poroty 1993 – 2011* a *Grand Prix BIB 1967 – 2011*. Výstavy boli nainštalované v dvoch priestoroch - v strednej sále Veľtržného paláca a pravom krídle, kde prebiehali tvorivé dielne a semináre. Naše výstavy sú tradične súčasťou medzinárodného veľtrhu ako propagácia Bienále ilustrácií Bratislava. Okrem toho sme sa zúčastnili na slávnostnom otvorení veľtrhu a na slávnostnom otvorení Slovenského stánku. Na druhý deň 16. 5. 2013 sme v rámci programu pripravili *Seminár o histórii a smerovaní Bienále ilustrácií Bratislava*. Takisto sme na veľtrhu prevzali originály ilustrácií českých ilustrátorov, ktorí sa zúčastnili na 24. ročníku BIB.

V dňoch 8. 11. – 10. 11. 2013 sme v priestoroch *Bogforum* na knižnom veľtrhu v *Kodani (Dánsko)* prezentovali našu najnovšiu kolekciu ilustrácií: *Ilustrátori ocenení na BIB 2013* spolu s kolekciami *Dánski ilustrátori na BIB 2013*. Ako nás informovala predstaviteľka BIBIANA Dánsko pani Janne Bech, výstava mala veľký úspech a navštívilo ju okolo 25 000 návštevníkov, okrem iného aj dánsky minister školstva. Od 2. 12. 2013 bola výstava *Ilustrátori ocenení na BIB 2013* spolu s výberom dánskych ilustrátorov prezentovaná v priestoroch BIBIANA Dánsko a od 27. 12. 2013 boli ilustrácie vo veľkom rozmere projektované na fasádnu stenu strediska Fields v Kodani.

Mimo podujatí samotného Bienále ilustrácií pripravil Sekretariát BIB viacero propagačných výstav na Slovensku i v zahraničí.

VÝSTAVY NA SLOVENSKU

- GRAND PRIX BIB 1967 - 2011
Hornonitrianska knižnica, PRIEVIDZA (13. 3. – 15. 4. 2013)
- SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2011
Staromestská knižnica, Letná čítareň, *Medická záhrada*, BRATISLAVA (1. 7. – 31. 8. 2013)
- SÚČASNÁ SLOVENSKÁ ILUSTRÁCIA DETSKEJ KNIHY
Nominačná výstava na BIB 2011, *BIBIANA*, *Galéria*, BRATISLAVA (6. 6. – 7. 7. 2013)
- ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013
Túto výstavu sme realizovali aktuálne po skončení BIB 2013 v Miestnej knižnici Petržalka, BRATISLAVA (29. 10. – 30. 11. 2013). Kolekcia bola prezentovaná aj na knižnom veľtrhu Bibliotéka, BRATISLAVA (14. 11. – 17. 11. 2013).

VÝSTAVY ZAHRANIČÍ

- PETER UCHNÁR: PRÍBEHY V ILUSTRÁCIÁCH
Ørestad new Library and Public School, *KODANĚ*, DÁNSKO (do 31. 1. 2013)
- Z RUKY DO RUKY
Výstava Z ruky do ruky: Odkaz 11. 3. 2011 je medzinárodný projekt, prezentujúci pohľad rôznych umelcov na tragické udalosti v Japonsku v roku 2011. Putovný výstavný projekt, na ktorom sa zúčastnilo 56 japonských, slovenských, belgických, holandských a talianskych umelcov, bol slávnostne otvorený 20. 3. 2012 v talianskom Museo Civico Medievale v Bologni počas Medzinárodného veľtrhu kníh pre deti. Druhou zastávkou výstavy bola domovská BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti.
Medzinárodnú výstavu s charitatívnym zámerom pomôcť a podporiť obeť katastrofy v Japonsku sme odvtedy prezentovali v *Galérii Chihiro Art*, AZUMINO, JAPONSKO (1. 3. - 7. 5. 2013), v *Chihiro Art Museum*, TOKIO, JAPONSKO (22. 5. – 4. 8. 2013), v *Hiratahonjin-Kinenkan*, JAPONSKO (24. 8. – 16. 10. 2013) a v *Newspark-The Japan Newspaper Museum*, YOKOHAMA, JAPONSKO (28. 10. – 25. 12. 2013).
- ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2011
Výstava bola prezentovaná na dvoch miestach: *Medzinárodný knižný veľtrh v Bologni, Taliansko* (25. 3. – 28. 3. 2013) a *Knižný veľtrh Svět knihy Praha, ČESKÁ REPUBLIKA* (16. 5. – 19. 5. 2013)
- SLOVENSKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 - 2011
Výstavu sme predstavili v dvoch mestách: *Knižnica Alcazar, MARSEILLE, FRANCÚZSKO* (2. 5. – 8. 6. 2013) a *Knižný veľtrh Svět knihy PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (16. 5. – 19. 5. 2013)
- GRAND PRIX BIB 1967 - 2011
Táto výstava bola prezentovaná na *Knižnom veľtrhu Svět knihy PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (16. 5. – 19. 5. 2013), na *Varšavskom knižnom veľtrhu, Národný štadión vo VARŠAVE, POĽSKO* (16. 5. – 19. 05. 2013) a v rámci *Multikultúrneho festivalu v meste GALICIA - DUBIECKO, POĽSKO* (16. 6. – 30. 6. 2013).

- ČESKÍ ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 1967 – 2011

Kolekciu sme ponúkli verejnosti na *Knižnom veľtrhu Svět knihy PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (16. 5. – 19. 5. 2013) a v *Slovenskom inštitúte, PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (21. 11 – 31. 12. 2013).

- CENA DETSKEJ POROTY BIB 1993 - 2011

Interesantný pohľad detí na najkrajšie ilustrácie z bienále ocenili návštevníci na *Medzinárodnom knižnom veľtrhu Svět knihy PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (16. 5. – 19. 5. 2013) a v *Slovenskom inštitúte, PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA* (21. 11 – 31. 12. 2013).

- XXIII. BIB JAPAN

Táto výstava, ktorá putovala po krajine, bola v roku 2013 napokon v *Ashikaga Museum of Art, JAPONSKO* (18. 5. – 30. 6. 2013).

- ILUSTRÁTORI OCENENÍ NA BIB 2013

V spoluprácu s Centrom BIBIANA Dánsko sme výstavu prezentovali na knižnom veľtrhu *Bogforum v KODANI, DÁNSKO* (8.11. – 10. 11. 2013) a v *Ørestad Library, KODAŇ, DÁNSKO* (02. 12. 2013 – 31. 01. 2014). Okrem toho bola prezentovaná aj na Medzinárodnom knižnom veľtrhu *Buchmesse-Wien, VIEDEŇ, RAKÚSKO* (21. 11. – 24. 11. 2013) a v *Slovenskom inštitúte, PRAHA, ČR* (21. 11. – 31. 12. 2013).

- DÁNSKI ILUSTRÁTORI NA BIB

V dňoch 8. 11. – 10. 11. 2013 sme na knižnom veľtrhu *Bogforum v KODANI, DÁNSKO* prezentovali aj kolekciu Dánski ilustrátori na BIB. Ako nás informovala predstaviteľka Centra BIBIANA Dánsko Janne Bech, výstava mala veľký úspech a navštívilo ju okolo 25.000 návštevníkov, okrem iného aj dánsky minister školstva. Od 2. 12. 2013 bola výstava Ilustrátori ocenení na BIB 2013 spolu s výberom dánskych ilustrátorov prezentovaná v priestoroch *CENTRA BIBIANA DÁNSKO, KODAŇ* a od 27. 12. 2013 boli ilustrácie vo veľkom rozmere projektované na fasádnu stenu *strediska Fields, KODAŇ*.

Sekretariát BIB predstavil v roku 2013 na Slovensku 22 výstav a v zahraničí 22 výstav (a 1 trvala od konca decembra 2012 do konca januára 2013).



ČINNOSŤ SEKRETARIÁTU BAB

Sekretariát Bienále animácie Bratislava nadviazal v roku 2013 niekoľko tematických sekcií, predovšetkým na aktívnu spoluprácu s partnerskými festivalmi i kultúrnymi inštitútmi, rozvoj tvorivých dielni animovaného filmu *Podťe sa hrať s filmom*, ktoré sa stali prirodzenou súčasťou podujatí BIBIANY nielen vo festivalovom čase. Otvoril aj novú kapitolu reinstalácií putovných výstav, ktoré mali premiéru v BIBIANE počas medzinárodného festivalu BAB 2012 (*Putovanie na Južný pól, Najmenší hrdinovia*) v mimobratislavských regiónoch. Pri podujatiach orientovaných na knižnú kultúru a ilustráciu sa ich súčasťou stal aj animovaný film (*Dni detskej knihy v Prievidzi*,

Svet knihy v Prahe, podujatie počas Týždňa slovenskej kultúry v Marseille vo Francúzsku), BAB uviedol výberovú kolekciu ocenených filmov slovenských tvorcov aj na Bienále ilustrácií Bratislava 2013.

Túto kolekciu Animačný expres sme predstavovali tento rok v mimobratislavských regiónoch (Piešťany, Prievidza), ale aj na medzinárodných festivaloch (KAFF, Kecskemét), na odborných podujatiach - slovenskú animovanú tvorbu zameranú najmä na detského diváka prezentoval Sekretariát BAB napríklad na stretnutí Višegrádskych krajín v Budapešti v Maďarsku.

V Mesiaci českej a slovenskej kultúrnej vzájomnosti sme pripravili spoločné podujatie s Národným filmovým archívom v Prahe, uviedli sme kolekcie slovenských filmov v Prahe a v Bratislave. Ich súčasťou boli tvorivé dielne a odborné diskusie.

Sekretariát BAB sa v roku 2013 sústredil aj na prípravu programovej koncepcie budúročného 12. ročníka Bienále animácie Bratislava 2014, oslovenie osobností animovaného filmu a laureátov BAB - nositeľov Ceny Klingsor a Čestnej medaily Albína Brunovského. V nadväznosti na tematické zameranie festivalu sme na festivaloch absolvovali osobné stretnutia s tvorcami i predstaviteľmi európskych a zámorských a nadnárodných kultúrnych inštitúcií.

FESTIVALY

- **MFF ANIFEST – TEPLICE, ČESKÁ REPUBLIKA**

Anifest je tradičným partnerským festivalom BAB. Keďže budúcnosť festivalu vzhľadom k jeho výrazným zmenám vyzerala neisto, potrebovali sme nadviazať kontakty v zmenenej situácii (27. 4. - 30. 4. 2013). Zmeny zasiahli koncept programu i účasť zahraničných tvorcov. Pre BAB bolo dôležité stretnutie s predstaviteľmi filmových škôl z Českej republiky a dohoda o spolupráci na BAB 2014. Zaujímavá bola kolekcia filmov pre deti, aj nové české večerničky. Prínosné boli stretnutia v rámci našich tvorivých dielní pre deti, ktoré sme tu prezentovali. Pre nás predstavuje ANIFEST aj v tejto podobe dlhoročného aktívneho festivalového partnera a spolu s novým partnerom na festivale v Třeboni (ANIFILM) zároveň dvojicu dôležitých partnerov v Českej republike.

- **MFF ANIFILM, TŘEBOŇ, ČESKÁ REPUBLIKA**

V dňoch 5. 5. – 8. 5. 2013 sme sa zúčastnili na tomto podujatí s cieľom opäť nadviazať partnerstvo. Výrazná podpora festivalu zo strany médií ukázala jeho rastúcu úroveň a medzinárodné kontakty. Počas rokovaní vznikli návrhy na výmenné projekty uvádzania filmov i tematických prehliadok.

- **MFF ANNECY, FRANCÚZSKO**

Festival patrí k najstarším svetovým podujatiam v tejto oblasti. Výnimočný je nielen bohatou históriou, ale aj možnosťami rozvoja festivalových kontaktov, inšpiratívnymi podnetmi a najnovšími filmami, je zdrojom cenných titulov rôznych technológií i žánrov. Na 52. ročníku (9. 6. - 15. 6. 2013) sme rokovali sme napríklad s generálnou manažérkou T. Loschi a programovým riaditeľom S. Spererom, dohodli sme francúzsku účasť v našej porote (L. Million), potvrdili uvedenie víťazných filmov tohtoročného festivalu na BAB 2014. Dohodli sme tiež plánovanú výstavu s pracovným názvom *Výnimoční svetoví tvorcovia animovaného filmu*, ktorí predstavujú 50-ročnú históriu animovaného filmu.

So zástupcami partnerskej tvorivej dielne AAA (Ateliers Animation Annecy) sme sa zúčastnili na workshope, na ktorom nakrúcali s deťmi technológiou pixilácie krátkometrážny animovaný film. Bolo to inšpiratívne aj pre náš festival.

- **MFF KAFF – KECSKEMÉT, MAĎARSKO**

Na festivale KAFF, ktorý je našim dlhoročným partnerom, sme boli v dňoch 19. 6. - 21. 6. 2013. Každoročne si navzájom vymieňame tematické kolekcie národnej animovanej tvorby v rámci sekcie

Višeградской kooperácie. Tentoraz sme ponúkli kolekciu *Mladá slovenská animácia nielen pre deti* (20. 6. 2013) spojenú s úvodom a diskusiou s predstaviteľmi BIBIANY a Sekretariátu BAB. Festival predstavil kvalitnú prehliadku svetovej animácie, sústredil sa na ázijskú a poľskú produkciu, tvorbu európskych krajín (napr. pásma oscarových filmov, profily tvorcov, animované dielne filmov vytvorených deťmi, profilové prehliadky, atď.)

PROGRAMOVÉ AKTIVITY V BIBIANE A NA SLOVENSKU

- MESTSKÁ KNIŽNICA PIEŠŤANY

PUTOVANIE NA JUŽNÝ PÓL (21. 1. – 28. 2. 2013)

Prezentovali sme výstavu, ktorá hravým spôsobom umožňuje deťom vstúpiť do víťazného filmu z BAB 2012 (*Straty a nálezy, Lost and Found*). Podobne, ako sa tradične propaguje nositeľ Grand Prix BIB, budeme aj na BAB v budúcnosti predstavovať touto formou víťazov festivalu.



ANIMAČNÝ EXPRES (21. 1. 2013)

Ponúkli sme projekciu filmov ocenených na 11. ročníku BAB 2012 spojenú s besedou s deťmi. Na otázky deťom odpovedal režisér jedného z víťazných filmov režisér *Boris Šima* (Hurá na hrad!, Prémia literárneho fondu). Potom nasledovala tvorivá dielňa *Pod'ťe sa hrať s filmom!* pod jeho vedením.

TVORIVÁ DIELŇA ANIMÁCIE (21. 2. 2013) V rámci programu sme realizovali aj workshop pod vedením našich externých spolupracovníkov - absolventov a študentov Ateliéru animovanej tvorby FTF VŠMU.



- ZÁHORSKÉ MÚZEUM SKALICA

NAJMENŠÍ HRDINOVIA Kolomana Lešša (8. 2. – 29. 3. 2013)

Reinštalovali sme tu výstavu z 11. ročníka BAB 2012. Na vernisáži sa zúčastnil osobne tvorca Koloman Leššo a autor výtvarného riešenia Oliver Leššo.



POĎTE SA HRAŤ S FILMOM! (13. 3. 2013)

Vo výstave sme pripravili tvorivé dielne, kde sa štyri skupiny detí postupne zoznámili s procesom vzniku animovaného filmu a vytvorili si aj vlastný krátky film.



- HORNONITRIANSKA KNÍŽNICA PRIEVIDZA - DNI DETSKEJ KNIHY 2013
ANIMAČNÝ EXPRES (11. 4. 2013)

V rámci tradičného podujatia, ktoré BIBIANA pripravuje každý rok - *Dni detskej knihy 2013* - sme ako sprievodnú akciu pripravili premietanie kolekcie víťazných animovaných filmov, potom nasledovalo stretnutie a tvorivá dielňa, ktorú viedol prof. František Jurišič.

- ART GALÉRIA, KINO BANÍK, PRIEVIDZA

Sekretariát BAB nadviazal spoluprácu s kinom Baník v Prievidzi, ktoré bude perspektívnym spolupracovníkom aj pri ďalšom ročníku festivalu v roku 2014. Dňa 18. 6. 2013 sme pred vernisážou výstavy ilustrátora Petra Uchnára (18. 6. - 12. 7. 2013) uviedli kolekciu filmov slovenských tvorcov, ocenených na festivaloch - *Animačný expres BAB*. Ďalšia projekcia filmov sa uskutočnila 20. 6. 2013 spolu s workshopom, ktorý bol venovaný technikám ilustrácie.

- KINO MLADOSŤ, BRATISLAVA

V rámci dlhoročného partnerstva festivalu BAB a Národného filmového archívu v Prahe sa uskutočnili 6. 11. 2013 dve jedinečné podujatia – premietanie kolekcie filmov pre deti *Pocta Břetislavovi Pojarovi* a premietanie spojené s prednáškou *Počiatky českého animovaného filmu* (Filmový klub 35 mm, FTF VŠMU). Podujatia boli uvedené v rámci Mesiaca českej a slovenskej kultúrnej vzájomnosti a Svetového dňa animovaného filmu. Premietanie legendárnych animovaných filmov pre deti významného bolo spojené s príhovorom filmovej historičky Michaely Mertovej z Národného filmového archívu v Prahe.

- FILMOVÝ KLUB 35 MM, FTF VŠMU V BRATISLAVE

Druhá akcia premietanie *Počiatky českého animovaného filmu* (6. 11. 2013), ktorú sme uviedli na akademickej pôde, ponúkla animované filmy zo začiatkov českej animácie, bola spojená s prednáškou a diskusiou s filmovou historičkou Michaelou Mertovou. Premietanie malo bohatú účasť i diskusiu, pretože prezentované filmy, u nás nikdy neuvedené, vzbudili mimoriadny záujem.

- TVORIVÉ DIELNE BAB – POĎTE SA HRAŤ S FILMOM!

V období január - apríl 2013 sme v BIBIANE pripravili 10 tvorivých dielní animácie *Pod'ťe sa hrať s filmom!* pre detské kolektívy. Dielne viedli externí spolupracovníci – poslucháči i absolventi Ateliéru animovanej tvorby FTF VŠMU pod vedením Jany Juránkovej.

Okrem toho sme začali realizovať v decembri druhú časť projektu z 12. ročníka BAB *Pod'ťe sa hrať s filmom!* so skupinou detí na tvorivých dielňach vzniká postupne rôznymi technikami vytvorený dokument, ktorý odprezentujeme v rámci novej programovej sekcie na 13. ročníku festivalu Bienále animácie Bratislava 2014. Tieto aktivity rozvíjajú pre deti inšpiratívnu tvorivosť, ktorá je zaujímavá

aj z pohľadu pedagógov a rodičov, vytvára sa platforma mediálnej výchovy. Študenti a absolventi zasa využívajú skúsenosti, získané v spolupráci so zahraničnými tvorcami na festivaloch BAB, a naplňajú náš spoločný cieľ – kvalitné tvorivé dielne animovaného filmu ako stálu aktivitu BIBIANY.



PROGRAMOVÉ AKTIVITY BAB V ZAHRANIČÍ

- **SVĚT KNIHY PRAHA – 19. MKV, ČESKÁ REPUBLIKA**

Čestným hosťom veľtrhu bolo tento rok Slovensko. V dňoch 15. - 17. 5. 2013 bola BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti, súčasťou národnej expozície. Inštaláciou vizuálne zaujímavej výstavy *Najmenší hrdinovia Kolomana Lešša* a premietaním 3 kolekcií animovaných filmov pre deti v stánku, nazvanom BIBIANA deťom. Ponúkli sme návštevníkom *Najlepšie filmy z BAB* – výberová kolekcia víťazných filmov slovenských tvorcov z našich festivalov, *Koloman Leššo* – kolekcia filmov výtvarníka, spisovateľa, animátora a nositeľa Čestnej medaily Albína Brunovského na BAB 2012 a *Animačný expres* – pestrá kolekcia diel slovenských tvorcov animovaného filmu.

- **MARSEILLE, FRANCÚZSKO**

Dňa 15. 5. 2013 sa v Knižnici Alcazar v Marseille uskutočnilo premietanie pestrej výberovej kolekcie diel slovenských tvorcov *Kúzlo animácie - Slovenský animačný expres*. Projekcia uvedených filmov bola sprievodným podujatím výstavy *Slovenskí ilustrátori ocenení na BIB 1967 – 2011* (2. 5. – 8. 6. 2013).

- **ANIMÁNIA PLZEŇ, ČESKÁ REPUBLIKA – MILAS**

Sekretariát BAB už v predchádzajúcom roku nadviazal spoluprácu so združením pre animovaný film ANIMÁNIA v Plzni (9. 8. – 17. 8. 2013), ktoré sa venuje predovšetkým práci s deťmi. Po prvý raz sa na Medzinárodnom animačnom sústrezení (MLAS) zúčastnila aj naša lektorka tvorivých dielní BAB v BIBIANE Jana Juránková. Pracovala s kolegami z Českej republiky, Moldavska a Chorvátska. Pod jej vedením deti vytvorili aj milý film s názvom *2513*. Prínosom podujatia je nielen vzájomné partnerstvo, ale aj skúsenosti, ktoré prispievajú ku kvalite a rozmanitosti tvorivých dielní v BIBIANE.



- **KINO PONREPO, PRAHA, ČESKÁ REPUBLIKA – V. KUBAL A TÍ NAJMLADŠÍ**
Spolupráca BAB a Národného filmového archívu v Prahe má už dlhoročnú tradíciu, každoročne pripravujeme recipročné podujatia nielen počas festivalu. BIBIANA - Sekretariát BAB uviedla 23. 10. 2013 v kine Ponrepo v Prahe pri príležitosti Mesiaca českej a slovenskej kultúrnej vzájomnosti a Svetového dňa animovaného filmu výberovú kolekciu slovenských animovaných filmov s názvom *Viktor Kubal a tí najmladší*. Premietanie filmov klasika a novej generácie slovenskej animácie bolo nielen poctou k nedožitému 90. výročiu narodenia Viktora Kubala, ale aj prepojením minulosti s prítomnosťou. Podujatie sa stretlo s veľkým záujmom, čo sa prejavilo aj v záverečnej diskusii.

- **MOHOLYI - NAGYI UNIVERSITY (MOME), BUDAPEŠŤ, MAĎARSKO**
V dňoch 12. 11. - 16. 11. 2013 sa uskutočnilo podujatie *Animovaný film v krajinách Višegrádu*, ktoré bolo súčasťou Višegrádskeho grantu a partnerstva krajín Poľska, Česka, Maďarska a Slovenska. BIBIANA (Bienále animácie Bratislava) bola jedným z partnerov. V rámci niekoľkodňovej konferencie sa tu konala séria prednášok. Slovensko zastupovala vedúca Sekretariátu BAB K. Minichová. V niekoľkých prednáškach hovorila o historickom vývoji filmu na Slovensku, o výraznej orientácii na animovaný film pre deti. Vychádzala z platformy festivalu BAB, ktorá tvorila kostru prehľadu tohto vývoja. Podujatie bolo úspešné, pretože okrem zásadného odborného zamerania bolo aj kultúrno-osvetovou a propagačnou misiou o slovenskej audiovizuálnej kultúre, predovšetkým animácie, o ktorej mladí poslucháči nemali veľa informácií. V tomto ohľade mali prezentácie krajín veľký poznávací význam.



VÝSTAVNÁ A PROGRAMOVÁ ČINNOSŤ

BIBIANA sídli na rohu Rybného námestia a Panskej ulice a vchádza sa do nej veľkou drevenou bránou. Je to galéria, kde sa deti hrajú, spoznávajú veci tohto sveta a tiež samy tvoria. Zabávajú sa na tvorivých dielnach, divadelných predstaveniach a často v nich môžu aj účinkovať. Význam tejto inštitúcie prekračuje hranice Slovenska, či už vďaka aktivitám a výstavám v zahraničí, alebo vďaka

zahraničným hosťom a návštevníkom, ktorí prichádzajú z celého sveta. BIBIANA je mladšia sestra BIB - Bienále ilustrácií Bratislava a do jej rodiny patrí aj BAB - Bienále animácie Bratislava.

Od roku 1987, keď BIBIANA prvý raz otvorila bránu deťom, sa jej priestory stále menia. Raz je bludiskom, inokedy loďou alebo lietadlom, umeleckým ateliérom, alebo aj výskumným laboratóriom. Jej svet sa mení podľa toho, akú práve núka výstavu. Súčasťou BIBIANY je Knižnica, ktorá už niekoľko rokov dotvára rozsiahlu unikátnu ponuku digitalizovaných informácií o profesionálnom umení pre deti doma i v zahraničí. Keď sa budete s deťmi prechádzať uličkami starej Bratislavy a zablúdite popod Dóm sv. Martina, zaklopte na bránu domu stojaceho oproti a vstúpte do sveta zvaného BIBIANA. Sprístupňuje deťom, ich rodičom a starým rodičom umenie netradičnými, experimentálnymi formami práce.

- **ZÁZRAČNÉ DIELNIČKY** (do 17. 2. 2013)

Po mimoriadnom úspechu prvej výstavy sme otvorili druhý diel a zasa priniesla kopu radosti a more fantázie. Venovaná bola dnešným múdрым a rozhládeným deťom, pre ktoré je už komerčná zábava obyčajnou súčasťou života. To, čo im možno trochu chýba v dnešnom uponáhľanom svete, je nenahraditeľná atmosféra, vôňa, blízkosť a spolupatričnosť s blízkymi nielen počas sviatkov. Prichádzali malí i veľkí, rodičia a starí rodičia so svojimi deťmi a vnukmi, aby pomohli dotvoriť krásnu výstavu, na ktorej tvorili a tvarovali - piekli a zdobili medovníky, krášlili stromček šťastia, maľovali na kamienky, lampióny, skladali farebné mozaiky, odlievali sviečky. Deti sa tak dostali za oponu, aby sa na vzniku výstavy podieľali. Odhalili svoju fantáziu a rozličné zručnosti.



- **NAJMENŠÍ HRDINOVIA** (do 3. 2. 2013)

Výstavu sme otvorili v roku konania Bienále animácie Bratislava 2012. Predstavila tvorbu Kolomana Lešša, ktorá je súčasťou pokladu slovenskej animovanej tvorby. Nielen jeho animovanú tvorbu v oblasti Večerníčkov, ale pripomínala ho kultúrnej verejnosti ako významného slovenského maliara, ilustrátora a karikaturistu bez narušenia návštevníckeho rituálu - kontaktu s dieťaťom. A jeho najmenší hrdinovia deti po rokoch zasa zaujali.



- **ZIMKOVA ZIMA** (do 19. 4. 2013)

Mimoriadne pútavá a hravá výstava bola inšpirovaná tvorbou známeho slovenského výtvarníka, priblížila jeho návraty do detstva na rodné Kysuce a do rozprávok o svetlonosoch, ktoré počúval ako dieťa. Spomienky oživali v ohňostroji farieb a práve to nám vnuklo myšlienku inštalácie bielej miestnosti, v ktorej vynikajú výtvarne spracované predlohy jeho rozprávačských obrazov a ich fragmentov v podobe jedinečných objektov. Aj v ďalšom priestore stretli deti zoči-voči trojrozmerné figúry, či „zimkovské masky“ inšpirované zvieratami a strašidkami. Interiér tradičnej drevenice s posteľou a pecou na veľkých saniach sa stal Rozprávkovom, kde si deti mohli vyskúšať masky rôznych strašidiel, alebo hrať sa na čarodejnom chodníku, na schovávačku v búrľavine stromu, guľovačku medzi zasneženými kopcami. A to všetko akoby vystúpilo z krásnej Kysuckej krajiny Zimkovho detstva. Táto poetická a výtvarne mimoriadne výrazná výstava bola pre veľký ohlas návštevníkov niekoľkokrát predĺžovaná a po skončení reinnštalovaná.



- **S JEDLOM SA (NE)HRÁME** (15. 2. – 30. 9. 2013)

Tému jedla a jedenia spracovali už mnohé múzeá a galérie pre deti. Naším zámerom bolo pristupovať k tejto téme netradičným, hravým spôsobom. Mimoriadny úspech výstavy sme dosiahli nie len zaujímavým a farebne výrazným výtvarným riešením, ale aj koncepciou výstavy, ktorá

umožnila deťom poznávať proces výroby potravín, rôzne spôsoby stolovania, nenahraditeľnú úlohu vody v živote človeka, ale aj hru v tajomných zákutiach kuchyne. Výstava dala deťom priestor na fantáziu, tvorivosť pri poznávaní fenoménu jedla. Budeme ju reinstalovať v Českej republike.



- **OBLEČENÝ ČAS** (8. 3. – 30. 9. 2013)

Fantázia a poznávanie, takéto prívlastky má výstava o tajomnej reči obliekania a histórii odievania, o pôvode a spôsobe spracovania rôznych textilných materiálov. Opäť sme deťom vytvorili priestor na vzdelávanie sa cez tvorivú hru, aby získali zábavnou formou množstvo vedomostí vďaka inému pohľadu do histórie ľudstva cez kultúru odievania. Egypt, Kréta a Mykény, antické Grécko a Rím, byzantská, románska, gotická a renesančná móda, barok a rokoko až po 19. a 20. storočie – to sú tematické okruhy, v rámci ktorých sa deti dozvedeli o tom, že ľudia sa odjakživa chceli odlišovať, že pletenie vynášali francúzski muži, alebo to, že prvé vyšivačky boli z Anglicka. Vo výstave si mohli vyskúšať, ako sa kedysi tkalo, ako sa ľudia cítili v šatách a módných doplnkoch z rôznych historických období. Jednotlivé miestnosti výstavy boli venované rôznym obdobiam s informáciami o historických udalostiach, ktoré mali vplyv na zmenu kánonu krásy, o vývoji, ktorý podnietili objavy technického, zemepisno-cestovateľského, či náboženského charakteru. Čelenka a koráľkové goliere faraónov, tógy, tuniky, vavrínové vence, odevy rímskych senátorov, rytierske prilby a vysoké gotické čepce, blahobytné brucho (vypchávka pod šaty) z obdobia renesancie, parochne, vejáre, okružia rokoka a baroka, v tom všetkom sa mohli vidieť v zrkadlách. K výstave sme pripravili viaceré tvorivé dielne priamo v expozícii i mimo nej.





- **NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012** (25. 4. – 26. 5. 2013)

Súťaž je pokračovateľom tradície založenej v roku 1965, ktorá od svojho vzniku sleduje zámer zvyšovať výtvarnú úroveň a kvalitu polygrafického spracovania kníh. Hlavným usporiadateľom súťaže je BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti, spoluusporiadateľom je Ministerstvo kultúry SR, Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR, Slovenská národná knižnica a Zväz polygrafie na Slovensku. Rovnomenná výstava ocenených kníh a súťažných titulov je každý rok v BIBIANE súčasťou programu a prezentácie víťazov.



- **SÚČASNÁ SLOVENSÁ ILUSTRÁCIA DETSKEJ KNIHY** (6. 6. – 7. 7. 2013)

Výstava je už tradične predzvesťou Bienále ilustrácií Bratislava. Na výstave sme tento rok prezentovali všetkých 29 výtvarníkov, ktorí sa uchádzali o nomináciu na BIB 2013. V stredu 5. 6. 2013 vybrala porota podľa štatútu BIB plný počet – 15 ilustrátorov, ktorí potom reprezentovali Slovenskú republiku na tohtoročnom 24. ročníku Medzinárodnej súťažnej prehliadky originálov ilustrácií kníh pre deti BIB 2013. Bolo to ťažké rozhodovanie, pretože diela zúčastnených autorov mali vysokú úroveň.



- **RÓMSKE DETI Z BRAZÍLIE** (13. 6. – 13. 7. 2013)

Nový výstavný priestor - Malú galériu BIBIANY sme predstavili verejnosti 13. júna 2013, kedy sa v nej uskutočnila vernisáž prvej výstavy s názvom Rómske deti z Brazílie. Fotografka Ingrid Ramushová priblížila svetu farebne, pôvabne, fantazijne Rómov zo skupiny Calon, ktorí ešte stále žijú v stanových táboroch na okraji mesta São Paulo v Brazílii. Nazerala do ich každodennej reality a upozorňovala na to, že aj tie najchudobnejšie rómske deti sa smejú a vedia byť šťastné. Výstava vznikla v spolupráci s Veľvyslanectvom Brazílskej federatívnej republiky v SR.

- **NAJKRAJŠIE ČESKÉ KNIHY 2010 – 2012** (12.7. - 25.8. 2013)

V lete sme pripravili súbornú výstavu Najkrajšie české knihy 2010 – 2012, ktorá predstavila verejnosti vyše 80 kníh ocenených v posledných troch ročníkoch súťaže Najkrásnejší české knihy roku, ktorej organizátormi sú Ministerstvo kultury ČR a Památník národního písemnictví. Súčasťou prezentácie víťazných kníh bola aj panelová výstava vybraných ilustrácií z kníh pre deti. Každoročne sa do súťaže Najkrásnejší české knihy roku prihlasuje viac ako sto vydavateľstiev. Súťaž je rozdelená do šiestich kategórií (odborná literatúra, krásna literatúra, literatúra pre deti a mládež, učebnice a didaktické pomôcky v tlačenej podobe, obrazové publikácie a katalógy).



- **VLNENIE** (30. 7. - 8. 9. 2013)

Výstava predstavila profesionálnych umelcov občianskeho združenia Klubu textilných výtvarníkov ARTTEX, ktorí používajú unikátnu technológiu spracovania ovčieho rúna. Jej cieľom bolo priblížiť širokej verejnosti tvorbu jedenástich slovenských výtvarníkov, ktorí sa prezentujú aj v iných výtvarných technikách. Výber diel pre malých i veľkých návštevníkov obsahoval interaktívne hry a hračky pre deti, vystavené tu boli ilustrácie, akrylové maľby, keramika, objekty a šperky. Návštevníci si pod vedením profesionálnych výtvarníkov mohli v rámci tvorivých dielní vytvoriť vlastné umelecké dielo z nevšedného materiálu.



- **TOMÁŠ KLEPOCH – VÝBER Z TVORBY** (5. 9. – 25. 10. 2013)

Tvorbu nositeľa Zlatého jablka BIB 2011 mladého výtvarníka Tomáša Klepocha sme v BIBIANE ponúkli v predvečer otvorenia 23. ročníka Medzinárodnej súťažnej prehliadky originálov ilustrácií pre deti Bienále ilustrácií Bratislava 2013. Autor vo svojej tvorbe využíva techniku linorytu, ktorý kombinuje s maľbou a s tabletovou kresbou, kde technikou odstraňovania (škrabania) vytvára kresbu typickú pre linoryt. Práve touto technikou boli vytvorené ilustrácie ku knihe Ako som sa stal mudrcom, za ktorú dostal Zlaté jablko. Za svoje ilustrácie dostal aj ďalšie ceny – v súťaži Najkrajšie detské knihy zimy (2007, 2009), Najkrajšie knihy Slovenska (2010). Jeho štylizované figúry majú zámerne zdeformované proporcie – hlavy sú neprimerane veľké k telu, čím je zvýraznená expresivita výrazu. Zároveň však v jeho ilustráciách nájdeme aj ironické zveličenie a určitú hravosť. Na výstave okrem ilustrácií prezentoval aj svoju voľnú tvorbu.



- **DETSKÉ SNY O MIERI** (4. 10. – 29. 11. 2013)

Výstava vznikla vďaka projektu Maureen Kushnerovej z USA a za výdatnej pomoci Izraelského veľvyslanectva. Počas prípravy tejto výstavy autorka pracovala s deťmi rôznych národností a vierovyznaní žijúcich na území Izraela. Na tvorivých dielňach vytvárali nástenné maľby a obrazy na tému vojny a mieru a ponúkli tak vlastnú víziu tolerancie a nádeje. To, že ani našim deťom nie je táto téma ľahostajná, ukázal prekvapivý záujem o výstavu. Pod vedením samotnej pani Kusneerovej, ktorá pricestovala na Slovensko, vytvorili svoje diela aj žiaci bratislavských, piešťanských a košických škôl a prispeli tak k rozšíreniu úctyhodného počtu detských prác tejto výstavy. Bola to ďalšia zastávka putovania výstavy po svete.



- **ZVUKOFÓÓÓNIA** - Počúvaj očami, pozeraj ušami (18. 10. 2013 – 16. 2. 2014)

Jedinečná interaktívna výstava známeho nemeckého hudobno-výtvarného experimentátora Michaela Bradkeho, ktorá bola inštalovaná na dve poschodia BIBIANY, ponúkla originálne zvukové objekty, ktoré zaujali deti aj dospelých premyslenými technológiami a obdivuhodnou kreativitou. Boli to exponáty na hranie sa so zvukom, farbou, tvarom a hudbou v modernom technickom a výtvarnom duchu. Deti sa mohli zabávať a zároveň tvoriť. Veľký záujem o túto výstavu ukázal, v tvorbe pre deti ako veľmi chýba priestor na kreativitu v hudobnej oblasti - navyše na vysokej úrovni. Zvukofóóónia je historicky prvou kompletnou interaktívnou výstavou, ktorú sme priviezli zo zahraničia.





- **KIWANIS BÁBIKY POMÁHAJÚ 2013** (13. 11. – 25. 11. 2013)

Výstavu Kiwanis bábiky pomáhajú, ktoré pomaľujú a výtvarne dotvárajú renomovaní slovenskí umelci, predstavila BIBIANA tento rok v spolupráci s Kiwanis Clubom v Bratislave už po štvrtý raz, aby tak prispela k charitatívnemu poslaniu projektu. 82 kusov exponátov výstavy od 60 rôznych domácich a zahraničných výtvarníkov svedčí o tom že ani v dnešnej dobe nevymizla túžba ľudí pomáhať tým, ktorí sú na pomoc odkázaní. O výstavu bol veľký záujem a dve tretiny bábik boli vydražené na dobročinné účely.



- **ILUSTRÁTORSKÝ SVET JURAJA MARTIŠKU** (5. 12. 2013 - 15. 2. 2014)

Autorská výstava originálov ilustrácií Juraja Martišku, nového nositeľa Ceny Ľudovíta Fullu 2013 za tvorbu detských ilustrácií, predstavuje diela autora, ktorý patrí ku strenej generácii slovenských ilustrátorov a na výstave prezentuje 36 originálov knižných ilustrácií z 8 knižných titulov, ktoré ilustroval za posledné obdobie. Jeho ilustračná tvorba je jemná, má humorné prvky a jednoduchá kresba je doplnená pastelovou farebnosťou, ktorá je pre čitateľa (najmä detského) veľmi príťažlivá. Juraj Martiška v roku 2013 odborne viedol aj Workshop Albína Brunovského počas BIB 2013. Súčasťou výstavy je aj prezentácia kníh, ktoré ilustroval za posledné obdobie.



- **PUTOVANIE S OVEČKOU** (6. 12. 2013 - 9. 2. 2014)

Vianočná výstava je inšpirovaná knihou Josteina Gaardera Vianočné mystérium, ktorú ilustroval slovenský výtvarník Vladimír Král. Rozpráva príbeh o putovaní ovečky a dievčatka Alžbetky časom a priestorom do zázračného sveta plného anjelov, mudrcov, pastierov a iných bytostí, za tajomstvom Vianoc až do Betlehema. Vlado Král vytvoril také výtvarné riešenie magickej expozície na 60 m², ktoré dokázalo priblížiť pútnikom čaro sviatkov, spolupatričnosti a lásky. Jej základ tvorili zväčšené ilustrácie na rôznych objektoch. Kniha vďaka nim získala hlavné ocenenie v celoslovenskej súťaži Najkrajšie knihy 2012 v BIBIANE. Výtvarne mimoriadne príťažlivá výstava bola vhodným prostriedkom na navodenie atmosféry blížiacich sa Vianoc a tým správnym miestom na zamyslenie sa nad ich významom a poslaním spôsobom, ktorý je pre deti zrozumiteľný a blízky. Keďže téma je univerzálna, prejavili o reінstaláciu výstavy záujem vo viacerých slovenských mestách.





VÝSTAVY NA SLOVENSKU

- **NAJKRAJŠIE ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY**

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti v spolupráci s Památníkom národného písomníctví v Prahe pripravili unikátny projekt – putovnú výstavu Najkrajšie české a slovenské detské knihy. Je to prvá spoločná výstava tohto druhu po dlhoročnej spolupráci a predstavuje 100 slovenských a 100 českých ocenených kníh pre deti a mládež, ktoré vyšli za posledných 10 rokov. Prvá zastávka výstavy v priestoroch Slovenského inštitútu v Prahe od 10. 2. do 7. 3. 2011. V priebehu roka putovala po českých hejtmanstvách (Moravská Třebová, Pardubice, Plzeň, Karlovy Vary, Liberec, Hradec Králové, Olomouc, Orlová). Po vernisáži v Bratislave sme výstavu predstavili v Piešťanoch, Žiline, Liptovskom Mikuláši, Spišskej Novej Vsi, Košiciach, Rožňave a Lučenci. Do začiatku januára 2013 trvala výstava v Zemplínskej knižnici G. Zvonického v Michalovciach, potom ešte v Hornozemplínskej knižnici vo Vranove nad Topľou, v Miestnej knižnici v Petržalke v Bratislave a poslednou bola výstava v Mestskej knižnici v Ilave do 31. 5. 2013.

- **DRAČOU STOPU** (do 28. 2. 2013)

Múzeum bábkarských kultúr a hračiek hrad Modrý Kameň

- **PUTOVANIE NA JUŽNÝ PÓL** (21. 1. - 28. 2. 2013)

Mestská knižnica Piešťany

- **NAJMENŠÍ HRDINOVIA** (8. 2. - 29. 2. 2013)

Záhorské múzeum Skalica

- **MAĽOVANÁ KRAJINA** (19. 4. - 23. 6. 2013)

V Tatranskej Galérii, v rekonštruovaných priestoroch bývalej elektrárne v Poprade reštalovala BIBIANA úspešnú výstavu Maľovaná krajina. Aj keď v úplne odlišnom priestore, podarilo sa nám zachovať neopakovateľnú atmosféru tejto typicky „bibianskej“ výstavy, plnej nápadov, tvorivých inšpirácií pre deti a priestoru na hravé poznávanie dejín umenia.

- **PUTOVANIE ZA DOBRODRUŽSTVOM** (19. 7. - 31. 8. 2013)

Miestna knižnica Petržalka, BRATISLAVA

- **SLOVENSKÉ INSITNÉ UMENIE ZO SRBSKA** (1. 10. – 15. 10. 2013)

Unikátnu výstavu *Slovenské insitné umenie zo Srbska* otvorila BIBIANA 1. októbra v Dvorane MK SR v Bratislave. Po prvý raz ponúkla v SR komplexný pohľad na tvorbu 63 maliarov 3 generácií a ich 144 diel. Výstavu predstavil zakladateľ galérie a popularizátor kovačického insitného majstrovstva Pavel Babka, ktorý pripomenul, že Srbská republika zapísala insitné maliarstvo Slovákov v Srbsku do Národného registra nehmotného kultúrneho dedičstva republiky a to, čo kovačickí naivisti maľujú, je tiež kultúrnym dedičstvom Slovenska. Okrem obrazov a objektov si na vernisáži mohli návštevníci pozrieť filmový dokument i katalóg vydaný k výstave a množstvo propagačných materiálov. Výstava vznikla v spolupráci Nadácie Babka Kovačica a BIBIANY, medzinárodného domu umenia pre deti. Projekt podporilo MZV a EZ SR, Ministerstvo zahraničných vecí Srbskej republiky a MK SR.



- **NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012** (14. 11. - 17. 11. 2013)
Bibliotéka, Incheba, BRATISLAVA
- **NAJKRAJŠIE A NAJLEPŠIE DETSKÉ KNIHY 2012** (14. 11. - 17. 11. 2013)
Bibliotéka, Incheba, BRATISLAVA
- **NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012** (20. 11. - 6. 12. 2013)
Mestská knižnica PIEŠŤANY

VÝSTAVY V ZAHRANIČÍ

- **100 PRESEPI**

Už viac ako 14 rokov zabezpečuje BIBIANA výber exponátov z celého Slovenska na renomovanú medzinárodnú výstavu betlehemov (jasličiek) v Sale del Bramante v Ríme v Taliansku. Na výstave prezentujeme každý rok diela slovenských amatérskych i profesionálnych umelcov. Tentoraz to bol obraz z medeného drôtu (L. Kullová), betlehem zo šúpolia (S. Belokostolná), betlehem vyrezávaný zo šiestich druhov dreva (P. Krkoška) a obraz svätej rodiny vyrobený technikou paličkovanej čipky (H. Krchnárová). Pre veľký záujem tvorcov z celého sveta pristúpili organizátori tento rok k prísnejšiemu výberu diel. O to významnejšie je, že sme dostali možnosť tvorbu našich umelcov v Ríme predstaviť.

- **FANTASTICKÝ SVET KARLA ZEMANA** (do 31. 8. 2013)

Hrad Velhartice, ČESKÁ REPUBLIKA

- **MILLE E UNA CENERENTOLA**

1000 a jedna Popoluška je názov veľkého medzinárodného projektu, ktorý vznikol k 200. výročiu prvého vydania rozprávok bratov Grimmovcov a venovaný bol premenám tejto hádam najznámejšej rozprávkovej postavy na svete. Výstavu, workshopy a dvojdňovú konferenciu, na ktorej sa zúčastnili odborníci z celého sveta, pripravili spolu talianski, poľskí organizátori a do projektu vstúpila aj BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti. V priestoroch Biblioteca Nazionale Centrale di Roma sme do spoločnej výstavy prispeli slovenskou knižnou a ilustračnou zbierkou na danú tému a vybranou kolekciou divadelných kostýmov z tvorby slovenských detí z Múzea bábkarských kultúr a hračiek na hrade Modrý Kameň. Zúčastnili sme sa aj na workshope pre verejnosť po otvorení výstavy. Podujatie sme pripravili s podporou Slovenského inštitútu v Ríme a Veľvyslanectva SR v Ríme.

- **NAJMENŠÍ HRDINOVIA** (15. 5. - 17. 5. 2013)

MKV Svět knihy Praha, ČESKÁ REPUBLIKA

- **NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2011** (16. 5. - 19. 5. 2013)

MKV Svět knihy Praha, ČESKÁ REPUBLIKA

- **VIKTOR KUBAL**

Pri príležitosti 90. výročia narodenia zakladateľa slovenského animovaného filmu Viktora Kubala realizovalo MZVaEZ SR v spolupráci s BIBIANOU, medzinárodným domom umenia pre deti, spoločný projekt. Pre naše misie v zahraničí sme autorsky pripravili putovnú výstavu *Viktor Kubal*, ktorá predstavuje karikatúry, plagáty a tiež postavy i situácie z najznámejších animovaných filmov tvorcu. Informačné texty vo výstave sú zhotovené v slovensko-anglickej jazykovej verzii. MZVaEZ SR poskytuje tento projekt zastupiteľským úradom v zahraničí.

Dňa 25. 10. 2013 bola táto jubilejná výstava k nedožitým narodeninám tvorcu otvorená v New Yorku a súčasťou vernisáže bolo premietanie filmu *Krvavá pani*. Výstavu organizoval Generálny Konzulát SR v spolupráci s Českou a Slovenskou školou v Astórii a otvorila ju generálna konzulka Jana Trnovcová.

PROGRAMY

Programy dopĺňajú, rozširujú a obohacujú našu ponuku. Sú hodnotené ako mimoriadne invenčné a tvorivé. Snažia sa naplniť koncepciu poetiky, ktorá preferuje rozvíjanie fantázie, tvorivosti a samostatného myslenia. Programy, rovnako ako výstavy, sa snažia osloviť všetky vekové kategórie.

- **BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ 2013 DEŤOM**

K BIB 2013 pripravilo Oddelenie realizácie BIBIANY kompletný dvojmesačný program *Bienále ilustrácií 2013 deťom*. Obsahoval široký výber podujatí v Dome umenia, či to boli tvorivé dielne so špičkovými slovenskými výtvarníkmi, zábavný sprievod po súťažnej výstave, stretnutia a aktivity

s ilustrátormi, domáce a zahraničné divadelné predstavenia, uvádzanie vybraných slovenských animovaných rozprávok alebo krst novej knihy. Medzi najúspešnejšie patrili:



Ako išlo vajce na vandrovku



Rozprávky spoza pece



Kade ľahšie



Pes (prí)tulák



O zlatej rybke

- **SKRZ OBRÁZOK**

Interaktívny sprievod po Bienále ilustrácií Bratislava 2013 vytvoril pomyselný most medzi deťmi a ilustráciami.



- **MOJA PRVÁ KNIHA AKO SI KUBO OBZERAL SVET**

Po prvý raz sme v Dome umenia pripravili veľký projekt, na ktorého začiatku bola spisovateľka a jej príbeh. V sérii workshopov deti pod vedením ilustrátorov známych mien vznikali postupne k príbehu obrázky svetadielov. Výsledkom týchto tvorivých workshopov sú malé online knihy s originálnymi detskými ilustráciami. Počas práce sa rozvíja nielen detská predstavivosť a tímová spolupráca, ale spája sa aj tvorba spisovateľa a výtvarníka s detskou fantáziou.

Cieľom tohto projektu bolo naučiť deti ilustrovať knihu na základe porozumenia textu rozprávky. Objavovali a hľadali v jednotlivých častiach symboliku: od hlavného hrdinu Kuba, ktorý sa vybral do sveta a navštívil všetky svetadiely, až po to, čo na svojej ceste videl a spoznal. Celý príbeh vyústil do poznania, že svet nemá koniec, ani začiatok.



S Tomášom Klepochom



S Veronikou Holecovou



S Martinou Matlovičovou



S Danou Olejníkovou a ďalšími

- **LETÍ, LETÍ, NEODLETÍ**

Príbeh, mucha, ucho slona? Čo je to? Literárno-výtvarné dielne priniesli radosť z hľadania a nachádzania odpovedí. Sú inšpirované ilustráciou Petra Klúčika a rozprávky Viery Brunovskej z knihy Medzi nami zvieratami.



- **KRESLIŤ POVOLENÉ!**

Seriál živelných stretnutí detí s vynikajúcimi slovenskými ilustrátormi. Čo má ilustrátor radšej: Pizzu, ceruzku, či myš? Miluje, či nenávidí počítačové hry? Je už milionár, či o tom sa nehovorí? A prečo nekreslí radšej komiksy? A vôbec: Vie čítať alebo iba kresliť?



- **POHĽADNICE S TOMÁŠOM**

Výtvarné dielne s Tomášom Klepoch, držiteľom Zlatého jablka z Bienále ilustrácií Bratislava 2011.

- **ANIMOVANÝ SVET**

Premietanie kolekcii kreslených rozprávok.

- **LIENKY Z PIATEJ B**

Na záver BIB 2013 sa uskutočnil krst prvej dvojjazyčnej portugalsko-slovenskej knihy pre deti s názvom Lienky z piatej B. Knihu privítala do života veľvyslankyňa Brazílskej federatívnej republiky na Slovensku pani Susan Kleebank.

MEDZI NOVÉ TITULY PATRIA:

- **KADE LAHŠIE**

Úsmevný príbeh podľa rozprávky z knihy Branislava Jobusa, v ktorom hlavný hrdina Etién putuje po celom svete na bicykli a pritom zistí, že s pevnou vôľou a s pomocou pravej lásky sa dajú prekonať všetky prekážky, v podaní študentky KBT VŠMU.

- **O HANIČKE**

Predstavenie v duchu tradičných ľudových bábkarov podľa klasickej slovenskej ľudovej rozprávky zo zbierky Sama Czambela je o tom, ako sa môže život zmeniť, keď daruješ hrst múky, a o láske, ktorej neprekáža inakosť, v podaní študentov KBT VŠMU.



- **KNIHA PLNÁ CHUTÍ**

Tvorivá dielňa, v rámci ktorej sa deti dozvedia zaujímavosti o histórii kuchárskych kníh, o jedlách v minulosti, súčasnosti, ale aj budúcnosti, o netradičných receptoch. Usporiadajú si virtuálnu hostinu, vyrobia medailu za kuchárske umenie a vytvoria si vlastnú kuchársku knihu.

- **PRÍBEHY ZO STAREJ BRATISLAVY**

Tvorivé dielne pre deti na motívy knihy Príbehy zo starej Bratislavy, ocenej v súťaži Najkrajšie a najlepšie detské knihy 2011, deti dovedú k zabudnutým príbehom a obyvateľom mesta.

- **O PERNÍKOVEJ CHALÚPKE**

Dramatizované čítanie za pomoci kostýmov a bábok, ktoré dopĺňalo výstavu S jedlom sa (ne)hráme.



- **NA OBRUSE OBRAZ**

Občas sa každému z nás stane, že po sebe ako prasiatka na obruse necháme fľaky od jedla. Táto tvorivá dielňa dokáže, že na obruse môže z fľakov vzniknúť naozaj zaujímavé výtvarné dielo.



- **CISÁROVE NOVÉ ŠATY**, scénické čítanie k výstave Oblečený čas



- **MÁJOVÉ EXPERIMENTÁLNE DIELNE**

Rodinný workshop, na ktorom sa farbilo a viazal textil, vyrábali jedlé sochy a všetko vznikalo za pomoci prírodných farieb.



- **MOJA CESTA S OVEČKOU**

Tvorivé dielne k výstave Putovanie s ovečkou.

- **ZHMOTNENÉ ZVUKY NAŠEJ VLASTNEJ RUKY**

Interaktívny sprievod výstavou Zvukofóónia, kde sa deťom prihovorilo aj vlastné telo.

- **DIELNIČKA MALÉHO MUZIKANTA - NEČAKANÉ ZVUKY**

Tvorivé dielne v dvoch častiach.

- Zvuky sú všade okolo nás. Dobre počúvajte a možno ich začujeme aj tam, kde by sme ich nečakali.

-Tvorivá dielňa so zameraním na výrobu a použitie jednoduchých hudobných nástrojov z bežných predmetov. Dielne pre deti školského veku.

- **ZVUKOVÉ OBJEKTY - NEČAKANÉ ZVUKY**

Počúvajte zvuky v nás a okolo nás, možno ich začujeme aj tam, kde by sme ich nečakali. Vyrobíme si spolu aj hudobné nástroje z vecí, ktoré nás obklopujú. Dielne pre deti predškolského veku.



- **MDD**

BIBIANA ako vždy aj tento rok pripravila zábavný program k oslavám Medzinárodného dňa detí, vo všetkých výstavách sa konali rôzne tvorivé dielne a divadelné predstavenia.

- **HĽADÁ SA MIKULÁŠ**

Mikulášske šantenie v BIBIANE sa nieslo v znamení zvukov a hudby. Štyri rozprávkové postavičky hľadali spôsob ako privolať Mikuláša. Skúšali to pomocou kvílivých, škreľavých nástrojov, dunivých bubnov, či jednoducho vlastným hlasom. Podarilo sa.



- **OLOMPIÁDA**

Po úspešnej minuloročnej účasti na Olompiáde pod záštitou primátora Milana Ftáčnika sme opäť boli jedným z partnerov. Do programu sme prispeli viacerými workshopmi a cenami pre víťazov.

- **BRATISLAVA STREET ART FESTIVAL**

BIBIANA je od začiatku partnerom Bratislava street art festivalu a aj tento rok, ponúkla do programu medzi kreácie desiatok umelcov z rôznych kútov sveta, kde sa žonglovalo, tancovalo aj spievalo, zábavu pre deti.

INFORMAČNÁ A KNIŽNIČNÁ ČINNOSŤ

Knižnica BIBIANY (Centrum informatiky, dokumentácie a knižnica BIBIANY - CIDaK) zabezpečuje činnosť informačno-dokumentačného pracoviska s odbornou knižnicou so zameraním na oblasť umeleckej tvorby pre deti a mládež. Zhromažďuje, analyzuje, využíva a sprístupňuje svoje knižničné fondy, dokumentáciu, ako aj databázy spracované v rámci svojej pôsobnosti.

Zároveň zabezpečuje procesy spojené s tvorbou, správou a zverejňovaním digitálnych zbierok inštitúcie.

V roku 2013 sa oddelenie zameralo na realizáciu nasledovných aktuálnych činností:

• **PROJEKT INFORMAČNÉHO SYSTÉMU DIGITÁLNA BIBIANA**

Prioritnou úlohou bolo dopĺňovanie digitálneho úložiska BIBIANY, aktualizácia databáz prevádzkovaných v rámci projektu Digitálna BIBIANA (Ocenenia BIB, BAB, Najkrajšie knihy Slovenska, Najkrajšie a najlepšie detské knihy, Čestná listina IBBY, Album slovenských ilustrátorov, Archív podujatí BIBIANY, pdf archívy tlačovín BIBIANY) vrátane tvorby súvisiaceho obrazového materiálu a zabezpečenie plynulého zverejňovania týchto informácií na internete. Doplnili sme modul ocenení Slovenskej sekcie IBBY, a to doplnením komplexných informácií o tvorcov a dielach, ktorí získali Cenu Ľudovíta Fullu, cenu Trojruža a Plaketu Ľudmily Podjavorinskej v celej retrospektíve týchto podujatí. S cieľom ďalšieho rozvoja automatizácie knižničných procesov sme otestovali a spustili výpožičný modul, ktorý je prevádzkovaný v rámci celoslovenského knižničného portálu Slovenskej knižnice – KIS3G pod softvérom Virtua. Po zaškolení a odskúšaní pracovníkov, nastavení parametrov špecifických pre Knižnicu BIBIANY a nadefinovaní pracovných zostáv (query reporty) sme 1. apríla 2013 spustili ostrú prevádzku automatizovaných výpožičiek. Do konca roka 2013 sme zrealizovali spolu 1506 výpožičných transakcií.

• **AKTUÁLNE KNIŽNIČNÉ A DOKUMENTAČNÉ ČINNOSTI**

Popri priebežných činnostiach nášho oddelenia ťažiskom práce v sledovanom období bolo zabezpečovanie rešerší a obrazových podkladov k témam pripravovaných výstav (S jedlom sa (ne)hráme, Oblečený čas, Súčasná slovenská ilustrácia detskej knihy). Zapožičali sme knihy z našich fondov na výstavy a podujatia organizované BIBIANOU a jej partnermi (výstavy v BIBIANE, dielo Jaroslava Vodrážku na BIB 2013, Putovanie za dobrodružstvom – spolu s Miestnou knižnicou Petržalka, Bibliotéka), ako aj na skenovanie ilustrácií potrebných na prípravu výstav v rámci BIB 2013 (Českí ilustrátori ocenení na BIB 1967-2011, Cena detskej poroty 1993-2011), a odbornej porote sme poskytli ukážky z tvorby kandidátov na Cenu Ľudovíta Fullu 2013.

Pripravili sme interné materiály: Aktivity BIBIANY 2012 - ohlasy v médiách, Bienále animácie Bratislava 2012 - ohlasy v médiách a retrospektívny prehľad Illustrators Awarded at the Biennial of Illustration Bratislava in 1967-2013.

V rámci práce s detským čitateľom sme usporiadali tvorivé dielne s názvom *Príbehy zo starej Bratislavy*. Podujatie predstavuje zážitkové čítanie z rovnomennej knihy ocenej v súťaži Najkrajšie a najlepšie detské knihy jari, leta, jesene a zimy na Slovensku, s použitím rôznych výtvarných techník a prvkov tvorivej dramatiky. Počas BIB 2013 sme pripravili detské tvorivé dielne *Letí, letí, neodletí* na motívy textu a ilustrácií z knihy *Medzi nami zvieratami*.



KNIŽNÁ KULTÚRA A SLOVENSKÁ SEKCIA IBBY

Rok 2013 bol naplnený tradične bohatou činnosťou oddelenia. Osobitne však treba pripomenúť vyvrcholenie projektu Najkrajšie české a slovenské knihy, ktorý v rokoch 2011 - 2013 zavítal do 21

kultúrnych inštitúcií v Čechách a na Slovensku Výstava predstavovala začiatok intenzívnejšej spolupráce s Památníkom národného písennictví v Prahe.

Tento rok podpísali BIBIANA a Památník národného písennictví spoločnú deklaráciu o spolupráci na roky 2013 – 2017. Dokument je výsledkom dlhoročnej úspešnej spolupráce partnerských organizácií a na jeho základe budeme pripravovať ďalšie spoločné projekty. V roku 2013 sme na základe tejto zmluvy po prvý raz v BIBIANE realizovali výstavu kníh ocenených v súťaži Najkrajšie české knihy.

- **REVUE BIBIANA**

Je jediné odborné periodikum na Slovensku zamerané na široké spektrum umenia pre deti a mládež. Časopis má nezastupiteľné miesto pri príprave budúcich pedagógov, pri ďalšom vzdelávaní učiteľov a pracovníkov knižníc. Vychádza ako štvrťročník. V roku 2013 sme vydali štyri čísla revue. Časopis dostávajú významné kultúrne centrá vo svete a prostredníctvom LIC je súčasťou národného stánku na všetkých knižných veľtrhoch.

V rámci veľtrhu Svět knihy v Prahe sme na seminári *Hodnoty súčasnej slovenskej literatúry* informovali návštevníkov o genéze vzniku a súčasných trendoch časopisu, ktorý práve zavŕšil 20. ročník vydávania.

- **NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2012**

Celoslovenská súťaž hodnotí výtvarnú úroveň a kvalitu polygrafického spracovania knižnej produkcie za uplynulý rok. Zasadnutie Direktória NKS 2012 v decembri 2012 určilo termínovník, navrhlo členov poroty a odsúhlasilo materiály. Zasadnutia poroty Najkrásnejšie české knihy 2012 v Prahe sa ako pozorovateľka zúčastnila Viera Anoškinová. Porota NKS 2012 zasadala v BIBIANE v dňoch 12. a 13. 2., z Prahy prišla Tereza Riedlbauchová, pracovníčka Památníku národného písennictví. Za predsedu 20-člennej poroty bol zvolený ilustrátor Juraj Martiška. Do súťaže tento rok prihlásilo 116 kníh, z ktorých porota ocenila 20 titulov a 4 študentské práce. Slávnostné odovzdávanie ocenení sa uskutočnilo 25. 4. v koncertnej sieni Dvorana na VŠMU. Po prvý raz sme pripravili k oceneným titulom videoprezentácie. Po skončení slávnosti bola v BIBIANE otvorená výstava ocenených kníh a súťažných titulov. Ďalšie už tradičné reinštalácie ocenených kníh boli na Bibliotéke (14. - 17. 11.) a všetky tituly boli vystavené v Mestskej knižnici Mesta Piešťany (20. 11. - 6. 12.).

Vítazné knihy súťaže Najkrajšie knihy Slovenska 2012 sme prezentovali v dňoch 16. - 19. 5. 2013 v rámci knižného veľtrhu Svět knihy v Prahe, ktorého čestným hosťom bolo Slovensko, v Mestskej knižnici v Piešťanoch (20. 11. - 6. 12. 2013).

Katalóg Najkrajšie knihy Slovenska 2012 každý rok sumarizuje výsledky súťaže.



- **NAJKRAJŠIE A NAJLEPŠIE DETSKÉ KNIHY JARI, LETA, JESENE A ZIMY 2012**

Celoslovenská súťaž hodnotí výtvarné a literárne kvality kníh pre deti a mládež z produkcie slovenských vydavateľov za dané ročné obdobie. Porota súťaže za ročník 2012 pracovala v zložení: výtvarná časť: V. Anoškinová, J. Martiška, J. Žembera a literárna časť: B. Panáková, O. Sliacky, T. Vráblová. Výsledky súťaže pravidelne uverejňujeme na našej webovej stránke a v časopise Knižná revue. Ocenenia tvorcom víťazných kníh sme odovzdali spolu s Cenou Ľ. Fullu a cenou Trojruža dňa 6. 11. 2013 v Slovenskom rozhlase.

Výstavu Najkrajšie a najlepšie detské knihy jari, leta, jesene a zimy 2012 sme predstavili na MKV Biblotéka Incheba Bratislava (14. 11. - 17. 11. 2013).

- **NAJKRAJŠIE/NEJKRÁSNEJŠÍ ČESKÉ A SLOVENSKÉ DETSKÉ KNIHY**

Zaujímavý a úspešný projekt sme pripravili v spolupráci s Památnikom národného písennictví v Prahe. Ide o putovnú výstavu 100 českých a 100 slovenských kníh pre deti z obdobia ostatných 10 rokov. Komisárkou českej časti expozície bola Vladimíra Hořtová, slovenskej Eva Cíferská. Po prvom uvedení výstavy vo februári 2010 v Slovenskom inštitúte v Prahe bolo do januára 2012 osem reinštalácií v Českej republike. Vo februári 2012 sme po prvý raz výstavu predstavili v BIBIANE v Bratislave. Pre veľký záujem slovenských knižníc bolo pôvodne plánovaných 8 reinštalácií doplnených o ďalšie tri zastávky: v Hornozemplínskej knižnici Vranove na Topľou, Miestnej knižnici Petržalka v Mestskej knižnici v Ilave, Michalovciach kde návštevníci v máji 2013 výstavu videli posledný raz.

- **SEMINÁR LITERÁRNA, ILUSTRÁČNÁ A DRAMATICKÁ TVORBA PRE DETI A MLÁDEŽ 2012**

Pre študentov Pedagogickej fakulty UK a odborných záujemcov z každoročne pripravujeme seminár hodnotiaci pôvodnú produkciu uplynulého roku. Dňa 13. 4. 2013 si na pôde PdF UK účastníci po úvodnom príspevku Ondreja Sliackeho k 20. výročiu revue BIBIANA vypočuli referáty Zuzany Stanislavovej (o próze), Martina Klimoviča (o poézii), Adely Mitrovej (o rozhlasovej tvorbe), Lenky Dzadíkovej (o divadelnej tvorbe) a Ivety Drzewieckej (o ilustračnej tvorbe). Príspevky zo seminára pravidelne publikujeme v revue BIBIANA.

- **DNI DETSKEJ KNIHY**

Celoslovenské podujatie sa tento rok uskutočnilo v dňoch 9. 4. - 11. 4. 2013 v Prievidzi. Ako po iné roky spočívalo v stretnutiach tvorcov kníh s detskými čitateľmi s množstvom ďalších sprievodných podujatí. Odborným garantom tohtoročných dní bola prezidentka Slovenskej sekcie IBBY Timotea Vráblová. Delegáciu DDK tvorilo vyše 20 tvorcov, BIBIANA sa na podujatí prezentovala výstavou ilustrácií z BIB a premietaním kolekcie víťazných slovenských filmov z BAB – Animačný expres.

- **VÝSTAVA NAJKRAJŠIE ČESKÉ KNIHY 2010 – 2012**

V BIBIANE sme po prvý raz predstavili kolekciu vyše osemdesiat víťazných kníh z troch ročníkov partnerskej súťaže Nejkrásnější české knihy roku. Výstava, ktorú sme pripravili spolu s Památnikom národného písennictví v Prahe, bola otvorená od 11. júla do 25. augusta 2013. Na vernisáž prišli z Prahy riaditeľ Památniku Zdeněk Freisleben a Vladimír Uhlík, vedúci prezentácie zbierok. Výstava predstavila verejnosti knihy ocenené v posledných troch ročníkoch súťaže Nejkrásnější české knihy roku, ktorej organizátormi sú Ministerstvo kultúry ČR a Památník národného písennictví. Jej súčasťou bol aj výber 20 ilustrácií z kníh pre deti.

V septembri bola reinštalácia výstavy v Mestskej knižnici mesta Piešťany.

- **SEKRETARIÁT SLOVENSKEJ SEKCIE IBBY**

Súčasťou BIBIANY je od jej vzniku Sekretariát Slovenskej sekcie IBBY (International Board on Books for Young People). Medzinárodná únia pre detskú knihu má v súčasnosti národné sekcie vo vyše 70 krajinách sveta.

Sekretariát slovenskej sekcie IBBY pracuje na čele so 7-členným výborom. Predsedníčkou SkBBY je Timotea Vráblová, členmi výboru sú: Viera Anoškinová, Margita Galová, Martin Kellenberger, Juraj Martiška, Beata Panáková a Toňa Revajová. Pravidelné zasadnutia výboru, ktorého sa zúčastňujú riaditeľ BIBIANY a šéfredaktor revue BIBIANA Ondrej Sliacky, riadia a koordinujú jeho činnosť.

Od volieb nového výkonného výboru na kongrese IBBY v Londýne v roku 2012 je prezidentka Slovenskej sekcie IBBY súčasťou 15-členného výkonného výboru - Exekutívy IBBY.

- **CENA HANSA CHRISTIANA ANDERSENA 2014**

Je to najvýznamnejšie medzinárodné ocenenie literárnej a ilustračnej tvorby pre deti. Udeľuje ho Medzinárodná únia pre detskú knihu (International Board on Books for Young People – IBBY) a základe návrhov národných sekcií IBBY. Výbor SkBBY rozhodol nominovať na cenu *spisovateľa Daniela Heviera* a *ilustrátora Petra Uchnára*. Členom štrnásťčlennej medzinárodnej poroty sme poslali knihy a požadovaný sprievodný materiál.

- **PLAKETA ĽUDMILY PODJAVORINSKEJ 2013**

Ocenenie udeľuje BIBIANA a Slovenská sekcia IBBY našim a zahraničným autorom, prekladateľom a ďalším významným osobnostiam, ktoré sa zaslúžili o šírenie slovenskej detskej literatúry v zahraničí. Dňa 4. 9. 2013 sme za dlhoročnú spoluprácu s BIB a propagáciu slovenskej ilustračnej tvorby pre deti a mládež odovzdali ocenenie pani *Murti Bunante*. Ďalšou nositeľkou ocenenia je pani *Heather Trebatická* za významný podiel na šírení slovenskej detskej literatúry v zahraničí.



- **ČESTNÁ LISTINA IBBY 2014**

Predstavuje ocenenie autora, ilustrátora a prekladateľa za významné knižné dielo pre deti a mládež vydané medzi dvomi ročníkmi súťaže. Diplomy udeľuje Medzinárodná únia pre detskú knihu na základe návrhov národných sekcií IBBY. Súčasťou návrhu je vyplnenie formulárov o autorovi o knihe, zásielka 7 ks kníh z každého titulu.

Výbor SkBBY navrhol oceniť autorku *Toňu Revajovú* za knihu *Johanka v Zapadáčiku*, ilustrátora *Petra Klúčika* za knihu *Medzi nami zvieratami* a prekladateľku *Beatu Panákovú* za knihu *Prázdniny malého Mikuláša*.

• **CENA EUDOVÍTA FULLU A CENA TROJRUŽA 2013**

Je ocenením vynikajúceho diela alebo doterajšej tvorby, ktorá významnou mierou prispela k rozvoju slovenského ilustračného a literárneho umenia pre deti a mládež. BIBIANA a Slovenská sekcia IBBY udeľujú ocenenia spolu s Fondom výtvarných umení a Literárnym fondom. V roku 2013 dostali cenu: *ilustrátor Juraj Martiška* za dynamické ilustrácie s humornými prvkami, ktoré dokážu osloviť nielen detského, ale aj mladého čitateľa, a *spisovateľ Rudolf Dobiáš* za súbor prozaických a rozhlasovo-dramatických diel, v ktorých sugestívnym spôsobom ochraňuje jedinečné citové i mravné hodnoty detského sveta. Ocenenia sme slávnostne odovzdali dňa 6. 11. 2013 v Slovenskom rozhlase.



5. ROZPOČET ORGANIZÁCIE

Prehľad plnenia príjmov a čerpania výdavkov k 31. 12. 2013 v EUR

(v €)

Ukazovateľ	Skutočnosť 2012	Schválený rozpočet 2013	Upravený rozpočet 2013	Skutočnosť 2013	% čerpania 4:3	Index 11/10x100 4:1
a	1	2	3	4	5	6
Príjmy celkom z toho:	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	217,1
200 Nedaňové príjmy z toho:	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	217,1
210 Príjmy z vlastníctva majetku	0	0	0	0	0	0
220 Adminin. popl. a iné popl.	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	217,1
230 Kapitálové príjmy	0	0	0	0	0	0

290 Iné nedaň. príjmy	0	0	0	0	0	0
300 Granty a transfery	0	0	0	0	0	0
600 Bežné výdavky z toho:	1 070 439	1 080 000	1 071 709	1 071 709	100	64,9
610 Mzdy, platy služ. príjmy a OOV	235 404	217 934	252 934	252 934	100	107,4
620 Poistné a príspevok do poisťovní	88 023	86 000	100 993	100 993	100	114,7
630 Tovary a služby z toho:	713 869	747 166	695 015	695 015	100	97,3
631 Cestovné náhrady	20 676	22 500	12 009	12 009	100	58,0
632 Energie, voda a komun.	64 045	96 000	41 408	41 408	100	64,6
633 Materiál	54 329	44 300	73 011	73 011	100	134,3
634 Dopravné	13 583	10 803	13 677	13 677	100	100,6
635 Rutinná a štand. údržba	59 308	38 000	48 790	48 790	100	82,2
636 Nájomné za nájom	32 871	31 000	50 354	50 354	100	153,1
637 Služby	469 057	504 563	455 766	455 766	100	97,1
640 Bežné transfery z toho:	13 243	28 900	22 767	22 767	100	171,9
642 Bežné transfery jednotlivcom	11 398	16 400	9 375	9 375	100	82,2
649 Bežné transfery - zahraničné	1 845	12 500	13 932	13 932	100	7,55
700 Kapitálové výdavky z toho:	19 710	0	11 516	11 516	0	0
710 Obstar. kap. aktív	19 710	0	11 516	11 516	0	0
Výdavky celkom / BV + KV /	1 090 149	1 080 000	1 083 225	1 083 225	100	99,3

Poznámka: skutočnosť vrátane mimorozpočtových výdavkov

BV – bežné výdavky

KV – kapitálové výdavky

Závazné ukazovatele a limity boli v sledovanom období dodržané. Stanovené ukazovatele boli zriaďovateľom k 31.12.2013 upravené rozpočtovými opatreniami.

5.1. Zhodnotenie plnenia záväzných ukazovateľov rozpočtu

Ministerstvo kultúry SR schválilo BIBIANE záväzné ukazovatele a limity štátneho rozpočtu na rok 2013 nasledovne:

rozpis schváleného rozpočtu na rok 2013 v prvku 08S0103

zdroj 111

v €

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	1 080 000	217 934	86 000	747 166	28 900	0
Upravený rozpočet	1 083 225	252 934	100 994	695 015	22 767	11 516
Skutočnosť	1 083 225	252 934	100 994	695 015	22 767	11 516

Ukazovateľ:

1. Príjmy ŠR zdroj 111 **21 495,- €**

Kód programu 08S – Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt
Kód podprogramu 08S0103 Výtvarné umenie, fotografia, architektúra a dizajn.

2. Bežné výdavky spolu - kategória 600 **1 080 000,- €**

z toho :

mzdy, platy, služobné príjmy a OOV - kategória 610 **217 934,- €**

3. Limit zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme **38**

4. **CIEĽ 4: Každoročne zabezpečiť realizáciu 40 výstavných podujatí BIBIANY, z toho šesť nových v BIBIANE.**

Plán 40

Skutočnosť 69

Monitorovanie cieľa: Cieľ sa splnil.

Zdroj získavania údajov: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti, ktorá zabezpečuje výstavné podujatia, údaje sú uvedené vo výročnej správe organizácie.

Cieľ 4: Vyhodnotenie

BIBIANA pripravila celkom 69 výstavných podujatí, z nich priamo v priestoroch BIBIANY 13 výstav, 30 výstavných podujatí v SR a 26 výstavných podujatí v zahraničí.

Všetky aktivity BIBIANY sú zamerané na vytváranie priaznivých podmienok pre zvyšovanie kvality a rozsahu voľnočasových aktivít pre všetky vekové kategórie detí a mládeže. Pripravuje množstvo výstavných interaktívnych expozícií na rôznorodé témy, ktoré sú spracované umeleckým spôsobom, zábavné programy, ktoré majú aj didaktický rozmer, tvorivé dielne, ktoré rozvíjajú kreativitu a zručnosti, uvádza pôvodné i hosťujúce divadelné predstavenia. Plnenie všetkých týchto úloh je napĺňaním voľného času detí, zvyšovaním ich intelektuálnej a kultúrnej úrovne.

Výstavná činnosť v BIBIANE je nepretržitým procesom, pričom dramaturgický plán sa neustále dopĺňa o nové tituly. Cieľom realizovaných výstav a programov je výchova detí a mládeže k rozvoju umeleckého cítenia, pochopeniu zmyslu tolerancie medzi ľuďmi a osvojeniu si životných pravidiel založených na vysokých ľudských hodnotách. Cieľovými skupinami sú predškolská a školská mládež, školské a kultúrne inštitúcie, zámerom je však osloviť aj dospelých, ktorí deti na návštevách BIBIANY sprevádzajú.

Naplniť tieto závery sa nám v roku 2013 úspešne darilo. Ponúkli sme návštevníkom **69 výstav**, z toho v priestoroch BIBIANY to bolo 13 pôvodných veľkých výstav (a 3, ktoré sme otvorili koncom roka 2012), na Slovensku sme prezentovali 30 titulov (a 2, ktoré boli otvorené na konci roka 2012) a v zahraničí sme predstavili 26 inštalácií (plus 4 výstavy, ktoré boli otvorené na konci roka 2012). Pripravili sme celkom 53 divadelných predstavení a 143 tvorivých dielní. Pozvali sme návštevníkov BIBIANY, na Slovensku a v zahraničí na **196** podujatí (spolu rôznymi akciami i celodenného zamerania). A nových programov sme pripravili v roku 2013 spolu 29.

Najvýznamnejším podujatím, o ktoré bol veľký záujem aj u zahraničnej verejnosti, bol 24. ročník **Bienále ilustrácií Bratislava 2013**.

Po prvý raz sme predstavili kompletnú veľkú interaktívnu výstavu na dvoch poschodiach **Zvukofóóónia – Počúvaj očami, pozeraj ušami**, na ktorú nám poskytol objekty známy nemecký experimentátor Michael Bradke. Mala mimoriadne vysokú návštevnosť, oslovila nielen rodiny s deťmi, prichádzali aj dospelí návštevníci, školy expozíciu využívali ako súčasť hudobnej výchovy.

Rovnaký úspech mala aj výstava **S jedlom sa (ne)hráme**, ktorá oslovila všetky kategórie detí.

V rámci dlhoročnej spolupráce s Pamätníkom národného písemníctví v Prahe sme realizovali zaujímavú výstavu **Najkrajšie české knihy 2010-2012**.

Pri príležitosti 90. výročia narodenia zakladateľa slovenského animovaného filmu Viktora Kubala sme s MZVaEZ SR pripravili **retrospektívnu výstavu Viktor Kubal**, ktorá bola prezentovaná v New Yorku a jej súčasťou bolo premietanie filmu *Krvavá pani*.

Rovnako úspešné boli aj slovenské exponáty na medzinárodnej výstave betlehemov (jasličiek) **100 Presepi v Ríme**, na ktorú BIBIANA už 14 rokov zabezpečuje slovenských tvorcov.

Zaujímavý bol aj spoločný projekt veľkej medzinárodnej výstavy **Tisíc a jedna popoluška** o rôznych podobách tejto rozprávkovej postavy v Biblioteca Nazionale Centrale di Roma v Taliansku. BIBIANA k tejto téme pripravila slovenskú kolekciu kníh, ilustrácií a divadelných kostýmov, vyrobených deťmi na danú tému.

5. CIEĽ 5: Zabezpečiť každoročne nárast databázy BIBIANA ONLINE o 5 %.

Plán 5 %

Skutočnosť 5,28 %

Monitorovanie cieľa: Cieľ sa splnil.

Zdroj získavania údajov: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti, ktorá je spracovateľom databázy.

Komentár k programovej časti: V roku 2013 sa podarilo splniť obidva ciele.

Cieľ 5: Vyhodnotenie

- dobudovanie databázy Digitálnej BIBIANY o jej posledný segment: **Ocenenia SkBBY**. Túto sekciu sme doplnili údajmi o nositeľoch Ceny Ľudovíta Fullu, ceny Trojruža a Plakety Ľudmily Podjavorinskej v celej retrospektíve, t. j. od r.1965 po aktuálny ročník. Termín: september 2013
- **automatizácia výpožičných služieb** v Knižnici BIBIANY. S cieľom skvalitnenia a zefektívnenia knižničných procesov sme otestovali a spustili výpožičný modul, ktorý je prevádzkovaný v rámci celoslovenského knižničného portálu Slovenskej knižnice – KIS3G pod softvérom Virtua. Po zaškolení a odskúšaní pracovníkov, nastavení parametrov špecifických pre Knižnicu BIBIANY a nadefinovaní pracovných zostáv (query reporty) sme spustili ostrú prevádzku automatizovaných výpožičiek. Termín: apríl 2013
- dobudovanie **digitálneho repozitára BIBIANY** (centrálne úložisko informácií a dokumentov o aktivitách inštitúcie, t. j. plagáty, pozvánky, scenáre, videá, fotografie, katalógy, tlačové správy, ohlasy v médiách, atď.). Technicky sa úložisko posilnilo o nové 3TB diskové pole a systém automatického zálohovania. Digitálny archív sme doplnili množstvom ďalšieho dokumentačného materiálu, v súčasnosti už spĺňa funkciu elektronického archívu inštitúcie v jej vyše dvadsaťročnej retrospektíve. Práce s tým súvisiace zahŕňali akvizíciu existujúcich dokumentov z jednotlivých oddelení inštitúcie, ich triedenie, digitalizácia, spracovanie, ako aj práce spojené so správou digitálneho úložiska – administrácia, zálohovanie, ochrana. T: december 2013
- **zabezpečenie trvalej udržateľnosti projektu Digitálna BIBIANA**. Dopĺňovanie a aktualizácia databáz vytvorených v rámci projektu Digitálna BIBIANA (Archív podujatí BIBIANY, Ocenenia BIB, BAB, Najkrajšie knihy Slovenska, Najkrajšie a najlepšie detské knihy, Čestná listina IBBY, Album slovenských ilustrátorov, PDF archívy tlačovín BIBIANY), vrátane tvorby súvisiaceho obrazového materiálu a zabezpečenie plynulého zverejňovania týchto informácií na internete. T: december 2013

Realizáciu hore uvedených priorít sme v r. 2013 zabezpečili externými i vlastnými kapacitami. Naplnili sa stanovené základné ciele a podarilo sa implementovať všetky moduly naplánované v projekte informačného systému Digitálna BIBIANA, ktorý je od r. 2007 podporovaný ako prioritný projekt v rámci Projektu informatizácie kultúry. Ďalší rozvoj a chod systému bude aj naďalej zabezpečovať Centrum informatiky, dokumentácie a knižnica BIBIANY, pričom na jeho trvalú udržateľnosť bude požadovať finančné prostriedky.

Vyhodnotenie projektu DIGITÁLNA BIBIANA – nárast databáz v roku 2013

Názov	Dáta	Počet záznamov	
		ku dňu 31.12.2012:	ku dňu 31.12.2013:
Katalóg knižnice	Počet záznamov	13 206	13 461
	Počet obrázkov	-	-
Ocenenia BIB	Počet záznamov	479	498
	Počet obrázkov	711	766
Ocenenia BAB	Počet záznamov	52	52
	Počet obrázkov	81	81
Ocenenia NKS	Počet záznamov	631	654
	Počet obrázkov	877	952
Ocenenia NKDK	Počet záznamov	249	267
	Počet obrázkov	281	361
Ocenenia Sk IBBY	Počet záznamov	57	192

	Počet obrázkov	84	289
Archív podujatí BIBIANY	Počet záznamov	1542	1592
	Počet obrázkov	2 961	3166
<i>Spolu:</i>		21 211	22 331

Ročný nárast záznamov v databázach predstavuje 1120 záznamov (t.j. **5,28 %** oproti stavu z 31.12.2012).

5.1.1. ROZPOČTOVÉ OPATRENIA

Pridelený rozpočet výdavkov nezohľadnil niektoré dôležité finančné potreby BIBIANY, z toho dôvodu MK SR vykonalo v rozpočte našej organizácie v priebehu roka 2013 nasledovné rozpočtové opatrenia:

Rozpočtové opatrenie č. 1

Na základe súhlasu ministra kultúry SR zo dňa 21. 03. 2013 nám zriaďovateľ rozpočtovým opatrením č. MK-1040/2013-340/5842 zo dňa 08. 04. 2013 zvýšil rozpočet bežných výdavkov na podporu kultúrnych aktivít PO a RO v podprograme 08T 0103 a 08T 0105 celkom o sumu 106 000,- €, ktoré sú účelovo určené na financovanie prioritného projektu:

Prvok 08T 0103 Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

1. „Bienále ilustrácií Bratislava – tlačové materiály“ vo výške 50 000,- €
2. „Výstava Počúvaj očami, pozeraj ušami“ vo výške 50 000,- €

Prvok 08T 0105 Projekt informatizácie kultúry

1. „Digitálna BIBIANA“ vo výške 6 000,- €

Rozpočtové opatrenie č. 2

Na základe rozpočtového opatrenia Ministerstva financií SR č. 49 a súhlasu ministra kultúry SR nám zriaďovateľ rozpočtovým opatrením č. MK-830/2013-340/15781 zo dňa 11. 09. 2013 vykonal presun v rozpočte bežných výdavkov nasledovne:

Prvok 08S 0103 Kat. 610 – mzdy, platy, služobné príjmy a OOV + 35 000,-

Prvok 08S 0103 Kat. 630 – tovary a služby - 35 000,-

Rozpočtové opatrenie č. 3/KV

V nadväznosti na rozpočtové opatrenie Ministerstva financií SR č. 91/2013 nám zriaďovateľ rozpočtovým opatrením č. MK-830/2013-340/22503 zo dňa 06. 12. 2013 zvýšil rozpočet kapitálových výdavkov na rok 2013 v sume 11 516,- €, určené na investičnú akciu: Klimatizácia do výstavných priestorov.

Rozpočtové opatrenie č. 4

Na základe rozpočtového opatrenia Ministerstva financií SR a súhlasu ministra kultúry SR zo dňa 07. 11. 2013, nám zriaďovateľ rozpočtovým opatrením č. MK-830/2013-340/22195 zo dňa 05. 12. 2013 realizoval úpravu /zníženie/ presun v rozpočte bežných výdavkov na rok 2013 nasledovne:

Prvok 08S 0130 Výtvarné umenie, fotografia, architektúra a dizajn (Kat.630) - 11 516,00 €, na zabezpečenie financovania kapitálových výdavkov na nákup klimatizačných jednotiek

Rozpočtové opatrenie č. 5

Na základe rozpočtového opatrenia Ministerstva financií SR č. 109 a súhlasu ministra kultúry SR zo dňa 22. 11. 2013 nám zriaďovateľ zvýšil rozpočet bežných výdavkov v kat. 630 Tovary a služby na rok 2013.

Menovite:

Prvok 08S 0130 Výtvarné umenie, fotografia, architektúra a dizajn (Kat.630) + 3 225,00 €.

Tabuľka rozpočtu vrátane rozpočtových opatrení – prvky 08T0103, 08T0104, 08T0105
(v €)

Ukazovatele a limity ŠR	Skutočnosť 2012	Schválený rozpočet	Upravený rozpočet	Skutočnosť 31.12.2013	% plnenia
1. Príjmy celkom	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5
2. Bežné výdavky spolu kat.600	1 050 539	1 080 000	1 071 709	1 071 709	99,2
z toho:					
- limit mzdových prostriedkov	235 404	217 934	252 934	252 934	116
- poisťné a príspevok do poisťovní.	88 023	86 000	100 994	100 994	117,4
- tovary a ďalšie služby spolu	713 869	747 166	695 015	695 015	93
z toho:					
3. Program 08T 0103 podpora kultúrnych aktivít RO	30 000		100 000	99 854	99,8
4. Progr.08T0104 – prezentácia kult. aktivít v zahraničí					
5. Program 08T01105 Informatizácia kultúry	7 998		6 000	5 990	99,8
Kapitálové výdavky	19 710		11 516	11 516	100,0
Bežné výdavky spolu BV+KV	1 128 706	1 080 000	1 189 225	1 189 069	99,9
Limit zamestnancov	32	38	38	30	78,9

5.2. PRÍJMY ORGANIZÁCIE

Príjmy organizácie boli na základe rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2013 určené sumou 21 495,- €. Skutočné plnenie bolo 31 293,67 € t. j. na 145,5 % nasledovne:

(v €)

Ukazovateľ	Skutočnosť rok 2012	Schválený rozpočet 2013	Upravený rozpočet 2013	Plnenie k 31.12.2013	% plnenia		Index
	1	2	3	4	4:2	4:3	
Rozpočet príjmov	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	145,5	217,1
z toho:							
Príjmy z rozpočtu organizácie	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	145,5	217,1
Príjmy z kapitálových aktív	0	0	0	0	0	0	0
Administratív.	14 412	21 495	21 495	31 294	145,5	145,5	217,1

a iné popl. a platby							
Iné nedaňové príjmy	0	0	0	0	0	0	0

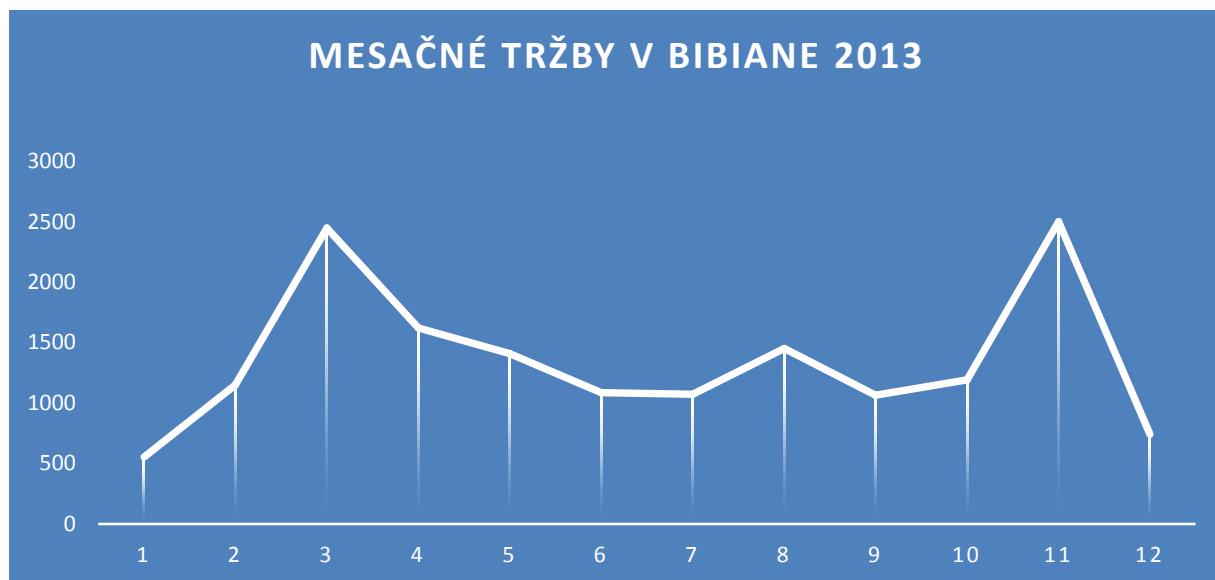
5.2.1. Príjmy podľa ekonomickej klasifikácie

Príjmy organizácie

Organizácia k 31. 12. 2013 naplnila plánované nedaňové príjmy postupne z činnosti organizácie na 145,5 %, čo vo finančnom vyjadrení predstavuje 31 293,67 €. Na celkových príjmov sa podieľali nasledovné druhy príjmov:

Podľa ekonomickej rozpočtovej klasifikácie 223 001	31 293,67 €
z činnosti organizácie a to za predaj vstupeniek na výstavy a programy	13 122,50 €
za predaj časopisu REVUE BIBIANA	686,17 €
za predaj vstupeniek, katalógov na Bienále ilustrácie Bratislava	14 260,00 €
príjaté kultúrne poukazy – výstavy v BIBIANE	555,00 €
– Bienále ilustrácií Bratislava	2 670,00 €

Graf tržieb neobsahuje tržby z Bienále ilustrácií Bratislava 2013



5.2.2. Mimorozpočtové príjmy

Zahraničné granty:

Organizácia za hodnotené obdobie nemala žiadne mimorozpočtové príjmy.

Tuzemské granty:

Organizácia za hodnotené obdobie nemala žiadne tuzemské granty.

5.2.3 Prostriedky prijaté z rozpočtu Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia

Organizácia v hodnotenom období nemala žiadne príjmy ani iné prostriedky zo zahraničia.

5.3. VÝDAVKY ORGANIZÁCIE

5.3.1. Výdavky podľa ekonomickej klasifikácie

Stanovený limit bežných výdavkov vrátane bežných transferov na krytie prevádzkových potrieb BIBIANY na rok 2013 bol schválený v sume 1 080 000,- € a upravený na 1 083 225,- €. K 31. 12. 2013 bol čerpaný sumou 1 071 709,- € na 99,2 % oproti schválenému a na 100,2 % oproti upravenému rozpočtu. Celkové čerpanie bežných výdavkov vrátane mimorozpočtových bolo v sume 1 189 068,63 €.

Komentár k čerpaniu jednotlivých rozpočtových položiek v programe 08S:

5.3.1.1. Bežné výdavky:

610 - Mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania.

Schválený rozpočet mzdových prostriedkov na rok 2013 bol opäť krátený oproti skutočnosti roku 2010 a 2011. Bol stanovený sumou 217 934,- €. RO bol upravený na 252 934,- €, podľa metodiky účtovníctva so stavom k 31. 12. 2013 bol čerpaný sumou 252 934,- € t. j. na 100,00 % pre priemerný prepočítaný evidenčný počet zamestnancov 30,5. Priemerná mesačná mzda podľa metodiky účtovníctva vykázala nárast vďaka dodatočnému zvýšeniu limitu v roku 2013. Priemerná mzda bola v roku 2010 (672,39 €) a v roku 2011 (652,69 €) a v roku 2012 (653,90 €). Ministerstvo kultúry napriek žiadosti BIBIANY na základe výrazného krátenia mzdových prostriedkov v roku 2010 neupravilo limit počtu zamestnancov z 38 na 31 ani v roku 2013.

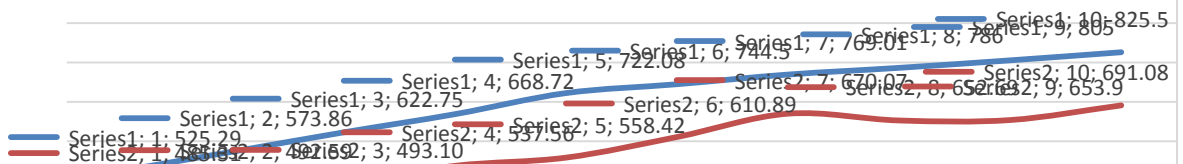
Prehľad o čerpaní záväzného ukazovateľa miezd so stavom k 31. 12. 2013 bol nasledovný:

Rozpoč. položka	Názov rozpočtovej položky	Schválený rozpočet 2013	Upravený rozpočet 2013	Čerpanie rozpočtu k 31.12.2013	% čerpania	
		1	2	3	3:1	3:2
611	Tarifný plat	174 334	189 311	189 311	108,5	100
612	Príplatky	43 600	57 813	57 813	132,5	100
613	Príplatok za prácu vo sviatok, S,N	0	0	0	-	-
614	Odmeny	0	5 810	5 810	0	100
610	Mzdy, platy, sl. príjmy, OOV	217 934	252 934	252 934	116,0	100

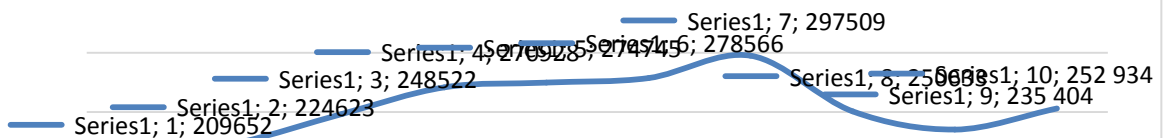
Čerpanie mzdových prostriedkov k 31. 12. 2013 je uvedené aj s vyplatenou mzdou za obdobie 12/2013.

Graf porovnania priemernej mzdy v NH (modrá) a zamestnancov BIBIANY (červená)

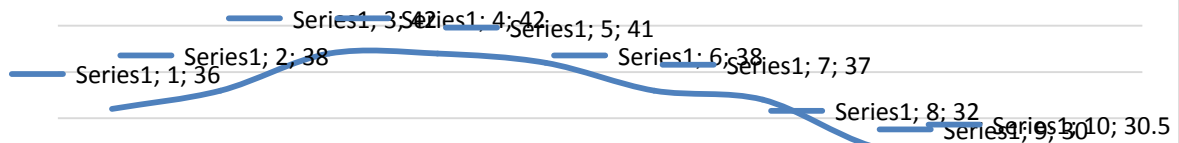
Priemerná mzda v NH a v BIBIANE 2004 - 2013

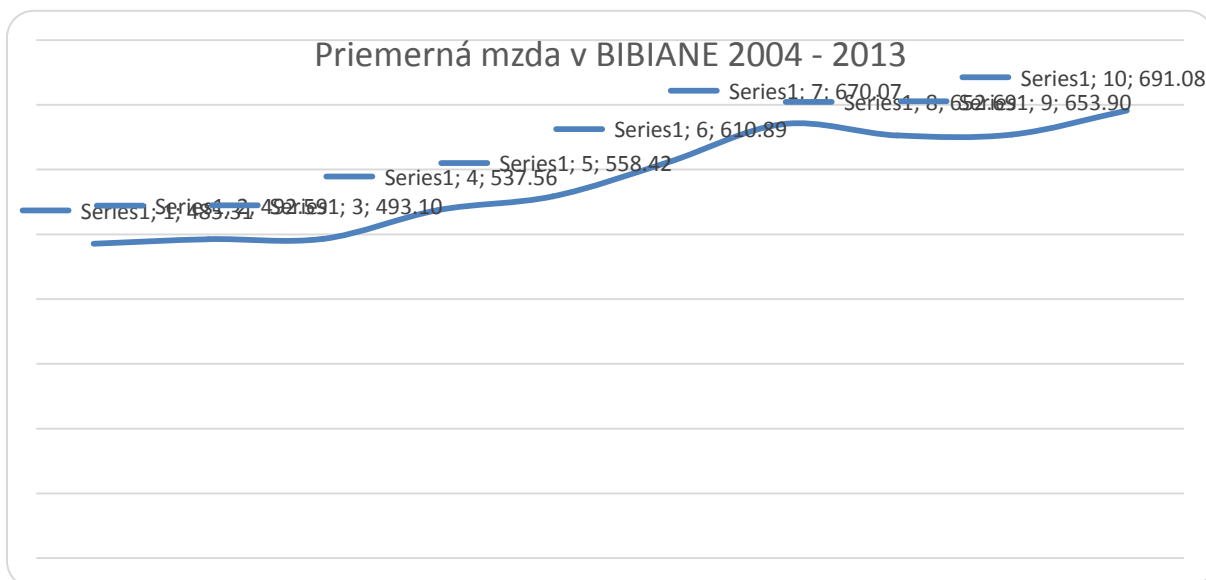


Pridelené mzdové prostriedky 2004 - 2013



Počet zamestnancov v BIBIANE 2004 - 2013





620 - Poistné a príspevok do poisťovní.

Z rozpočtu na rok 2013 sme na odvody do zdravotných poisťovní a do Sociálnej poisťovne poukázali 100 993,65 €. Tieto odvodové povinnosti boli uhradené v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

630 - Tovary a služby

Rozpočet výdavkov na prevádzku BIBIANY na rok 2013 stanovený sumou 747 166,- € a bol k 31. 12. 2013 čerpaný sumou 695 014,60 € na 93.0 % oproti schválenému rozpočtu.

Čerpanie podľa jednotlivých rozpočtových položiek bolo nasledovné :

Rozpoč. položka	Názov rozpočtovej položky	Schválený rozpočet 2013	Upravený rozpočet 2013	Čerpanie rozpočtu k 31.12.2013	% čerpania	
		1	2	3	3:1	3:2
631	Cestovné náhrady	22 500	12 009	12 009	53,3	100
632	Energie, voda telekomunik. služby	96 000	41 408	41 408	43,1	100
633	Materiál	44 300	73 012	73 012	164,8	100
634	Dopravné	10 803	13 677	13 677	126,6	100
635	Rutinná a štand. údržba	38 000	48 790	48 790	128,3	100
636	Nájomné za prenájom	31 000	50 354	50 354	162,4	100
637	Služby	504 563	455 765	455 765	90,3	100
630	Tovary a služby	747 166	695 014	695 014	93,0	100

Položka 631 - Cestovné náhrady

Cestovné náhrady na pracovné cesty boli plánované sumou 22 500,- €. Čerpanie k 31.12. 2013 bolo sumou 12 009,31 € t. j. na 53,3 % oproti schválenému rozpočtu. Rozpočet na tuzemské pracovné cesty bol schválený sumou 2 500,- € a bol čerpaný sumou 407,71 € t. j. na 16,3 %. Rozpočet na

zahraničné pracovné cesty stanovený sumou 20 000,- € bol čerpaný vo výške 11 601,60 € t. j. na 58,0 % oproti schválenému rozpočtu.

Na tuzemských pracovných cestách sa v roku 2013 zúčastnilo 12 zamestnancov. Na pracovných cestách strávili 20 dní. Pracovné cesty sa uskutočnili prevažne služobným osobným motorovým vozidlom BIBIANY, v menšej miere vlakom resp. autobusom. Pracovné cesty boli realizované do rôznych miest v rámci Slovenskej republiky. Všetky pracovné cesty boli vopred plánované a zamestnanci sa ich zúčastňovali na pokyn a so súhlasom vedúcich zamestnancov.

Na zahraničných pracovných cestách sa zúčastnilo 57 zamestnancov, v zahraničí strávili celkom 75 dní. Na zahraničné pracovné cesty sa využívalo služobné osobné motorové vozidlo, resp. sa použil vlak, alebo autobus. Na dlhšie trasy sa cestovalo letecky.

Zamestnanci sa zúčastňovali zahraničných služobných ciest v súlade s ročným plánom. Všetky zahraničné pracovné cesty boli vopred plánované a zamestnanci sa ich zúčastňovali na pokyn a so súhlasom vedúcich zamestnancov.

Položka 632 – Energie, voda a komunikácie

Schválený rozpočet v sume 96 000,- € bol čerpaný k 31. 12. 2013 sumou 41 408,38 € t. j. na 43,1 % oproti schválenému rozpočtu.

Z podpoložky 632001 – Energie

boli uhradené všetky zálohové platby vrátane vyúčtovania za elektrickú energiu a plyn na vykurovanie objektu BIBIANY.

Platby za elektrickú energiu za rok 2013 predstavovali sumu 12 054,- € a za plyn sumu 15000,77 €.

Na podpoložke 632002 – Vodné, stočné

boli zahrnuté platby na základe fakturácie v celkovej sume 1 855,53 €.

Na podpoložke 632003 – Poštové a telekomunikačné služby

boli zahrnuté platby v celkovej sume 12 498,08 €, z toho za koncesionárske poplatky za rozhlas a televíziu a za služby v sume 223,08 € telefónne účty za pevné linky T-com v sume 504,26 €, telefónne účty SWAN 2 292 €, telefónne účty mobilných telefónov spoločnosti Orange Slovensko, a. s. v sume 4 693,13 €, a T mobile 214,74 €, poplatky za prepravné služby DHL vo výške 1 344,94 €, poplatky za poštové 2 303,41 € a prepravné 922,52 €.

Položka 633 - Materiál

Rozpočet v sume 44 300,- € bol čerpaný sumou 73 011,25 € na 164,8 %.

Z podpoložky 633 001 – Interiérové vybavenie

bolo rozpočtované sumou 5 000,- € a bolo čerpané sumou 12 861,60 €, na: Vitríny 1 455,94 €, stoličky 149,85 €, koberec 431,84 €, skriňa kovová 214,68 €, skrinka výkresová A1 1052,28 € vitrína 363,98 €, koberec 860,03 €.

podpoložky 633 002 – Výpočtová technika

bolo rozpočtované sumou 4 000,- € a bolo čerpané sumou 11 262,10 €, na: scanner 161,16 €, tablet Samsung 479,00 €, tlačiareň Canon 169,20 €, monitor k PC a OS Windows 7, 2221,16 €, počítačová zostava 770,51 €, diskové pole + 2 ks diskov 522,72 €, HD Caviar 95,88 €, kalibračná sonda Datacolor 141,00 €, monitor Dell ultra Sharp 229,00 €, tlačiareň HP 592,50 €, atramentová tlačiareň 277,92 €, USB token + kábel 99,58 € tri kusy, počítač na štátnu pokladnicu 1 277,34 €

Z podpoložky 633 003 – Telekomunikačná technika

bolo rozpočtované sumou 0,00 € a bolo čerpané 15,90 €, na 6 ks telefónov Samsung 6,00 € + 9,90 € poštovné za telefóny.

Z podpoložky 633 004 – Prevádzkové stroje, prístroje zariadenia, technika a náradie

bolo rozpočtované sumou 2 500,- € a bolo čerpané sumou 7 194,20 €, na: rýchlovarná konvica 144,88 €, mikrovlnka 79,90 €, mikrovlnka 69,00 €, klimatizačná jednotka Toshiba 1 699,02 €, klimatizačná jednotka Toshiba 1 630,20 €, 3 ks teplovzdušné konvektory 1 872,00 €, klimatizácia Toshiba 1 699,20 €.

Z podpoložky 633006 – Všeobecný materiál

bolo rozpočtované sumou 26 000,- € a bolo čerpané sumou 28 103,61 €, na: kancelársky materiál, obálky, pravítka, ceruzky, perá a náplne do nich, gumené obaly, rýchloviazače, odkladacie mapy, spisové dosky, strúhadlá, lepidlá, špagát, stolové zakladače, kancelárske zakladače, otvárače listov, zvyrazňovače, nožnice, dvojhárky, opravné laky, karisbloky a náhradné vložky k nim, poznámkové bloky, zošity, kalendáre, diáre, kopírovací papier, baliaci papier, kartóny, lepenky, tlačivá, tonery, obaly a iný drobný materiál pre výpočtovú techniku, čistiaci, hygienický a dezinfekčný materiál, toaletné potreby, klip rámy, posypová soľ, PET tašky, materiál pre výstavnú činnosť, propagačné predmety, rôznych elektroinštalačný materiál.

Z podpoložky 633009 – Knihy, časopisy, noviny

bolo rozpočtované sumou 2 000,- € a čerpané sumou 2 414,81 €, na úhradu faktúr za zakúpené knihy, a periodiká. (Pravda, Sme, Týždeň, Cinema, Adamko, Slniečko, Lienka, Tvorba, Dúha, Nápadník, Film SK, PP a rôzne ďalšie odborné časopisy).

Z podpoložky 633 010 – Pracovné odevy, obuv a pracovné pomôcky

bolo rozpočtované sumou 200,00 € a bolo čerpané sumou 51,79 €, na: pracovný odev pre údržbára.

Z podpoložky 633 013 – Software a licencie

bolo rozpočtované sumou 0,00 € a bolo čerpané sumou 5 032,98 €, na: program pre animáciu do tvorivých dielní 1 152, €, Adobe Photoshop 934,02 €, antivírusový program 30 x ESSET 968,76 €, 20x program Windows Office 2013, 1 587,60 €. 9 x OS Windows 7, 390,60 €.

Z podpoložky 633016 – Reprezentačné.

bolo rozpočtované sumou 4 600,- € a čerpané sumou 6 074,26 €, na občerstvenie počas prijatí zahraničných a domácich návštev, predovšetkým pre delegátov Bienále ilustrácií Bratislava.

Položka 634 – Dopravné

Schválený rozpočet v sume 10 803,- € bol čerpaný sumou 13 676,72 € na 126,6 %.

Z podpoložky 634001 – Palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny (4 490,67 €), boli hradené faktúry za čerpané pohonné hmoty pre 2 služobné motorové vozidlá.

Z podpoložky 634002 – Servis, údržba, opravy sumou (2 307,63 €), bolo čerpanie na opravu a údržbu motorového vozidla Mercedes Vito a nákup drobného materiálu pre vodiča.

Z podpoložky 634003 – Poistenie motorových vozidiel sumou (1 553,11 €), bolo čerpanie na zákonné a havarijné poistenie motorových vozidiel.

Z podpoložky 634004 – Prepravné a nájom dopravných prostriedkov- sumou (4 748,36 €), bolo čerpanie za prepravu výstavných prvkov (3 828,44 €), preprava materiálu k výstavám a odvoz zlikvidovaných vyradených predmetov (919,92 €).

Položka 635 – Rutinná a štandardná údržba

Schválený rozpočet na tejto položke v sume 38 000,- € bol čerpaný sumou 48 790,42 € na 128,30 %

Z podpoložky 635002 – Rutinná a štandardná údržba výpočtovej techniky bolo čerpanie vo výške 6 855,30 €. Na služby VT (3 165,00 €), úprava databáz na serv. BIBIANA (1 462,80 €) správa web stránky (1 794,00 €), správa databázy podujatí (300,00 €), správa databázy adres (178,50 €).

Z podpoložky 635 004 – Údržba prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia. Z tejto položky bolo celkom vyčerpané 12 665,11 €. Na pravidelné platby za servis výťahu (606,96) €, servis kotlov (316,- €), kontrola hasiacich prístrojov (228.96 €), oprava výťahu (1 407.17 €),

oprava elektroinštalácie (2 176,22 €), rekonštrukcia sociálnych zariadení (3 526,24 €) výmena stupačkových ventilov (704,84 €), opravy vodoinštalácie (1 832,10 €) oprava objektivej kanalizácie (1 866,62 €).

Z podpoložky 635 006 – Údržba budov, objektov alebo ich častí. Z tejto položky sa celkovo vyčerpalo 29 270,01 € z toho na: maliarske a murárske práce súvisiace s vykonanými opravami (2 183,19 €) a výmena okien na 1p. časť (9 837,98 €), oprava omietok, rekonštrukcia WC na prízemí + chodba (7 086,00 €), výmena okien 1 p. časť (10 162,84 €).

Položka 636 - Nájomné za nájom

Schválený rozpočet na tejto položke v sume 31 000,- € bol čerpaný sumou 50 354,05 € t. j. na 162,4 % za prenájom skladovacích a iných priestorov.

Z podpoložky 636 001 – Nájomné za prenájom budov, objektov alebo ich častí, boli hradené poplatky za prenájom sály (130,- €) pri príležitosti odovzdávania cien Najkrajšia kniha, prenájom parkovacieho boxu SNG (1 792,48 €), prenájom parkovacieho miesta Danube (2 520,- €), kino Mladosť (60,00 €), Nájomné za skladovacie priestory (20 694,00 €), prenájom budovy SND (3 350,- €), prenájom informačných plôch (999,60 €), prenájom spoločenskej sály (969,92 €)

Z podpoložky 636 002 – Nájomné za prenájom prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia boli hradené poplatky za prenájom tlmočnickeho zariadenia (711,60 €), prenájom výstavy Bradke (18 400,-€), prenájom zdvíhacej plošiny (144,- €), na úhradu poplatku za nájom tlačiarne bolo vyčerpaných (440,77 €), na prenájom zásobníka na vodu a chladiča (141,68 €).

Položka 637 – Služby

Schválený rozpočet v sume 504 563,- € bol čerpaný sumou 455 764,47 € t. j. na 90,30 %.

Z podpoložky 637001 – Školenia, kurzy, semináre, konferencie, sympóziá bolo čerpané 677,94,- € na účastnícke poplatky na odborných školeniach, pre zamestnancov na referátoch mzdy, účtovníctvo a štátna pokladnica.

Z podpoložky 637003 – Propagácia, reklama, inzercia bolo čerpané 8 965,76 € na: poplatky za reklamu kampaň (7 252,45 €) služby Zlaté stránky (204,- €) a správu databáz (1 509,31 €).

Z podpoložky 637004 - Všeobecné služby bolo čerpané 299 726,97 €, za služby poskytované dodávateľským spôsobom: za realizáciu výstav v BIBIANE a v zahraničí (164 101,69 €), za výlep programových plagátov, tlač programových plagátov, pozvánok, za výrobu veľkoplošných propagačných transparentov, zhotovenie fotografií z výstav, divadelných predstavení, natočenie videa z výstav a divadelných predstavení, za moderovanie, zvukovú a svetelnú réžiu a dramaturgickú prípravu programových projektov (7 049,04 €), za tlač publikácií, plagátov, časopisov, pozvánok, programu, katalógu a pod. (15 275,85 €), platby za účtovníctvo a spracovanie miezd (25 021,- €), preklady a tlmočenie (2 576,35 €), produkčné práce (14 143,30 €), stavebné práce na oprave a vybavení budovy (20 978,28 €), výroba diplomov a cien (14232,60 €). Z tejto podpoložky boli financované aj ďalšie nevyhnutné služby finančne menej náročné na čerpanie rozpočtu v celkovej výške 36 348,86 €.

Z podpoložky 637 005 - Špeciálne služby bolo čerpané 14859,84 € na úhradu v zmysle zmlúv a faktúr za ochranu objektov, za monitorovanie objektu, a za služby OBP a PO v BIBIANE.

Na položke 637 007 – Cestovné náhrady iným, ako vlastným zamestnancom bolo čerpané 12 473,86 € - na výdaje zahraničným účastníkom Bienále animácie Bratislava, ubytovanie (11 953,90 €), a cestovné (519,96 €).

Na podpoložke 637 012 - Poplatky a odvody bolo čerpané 1 890,15 € na evidované poplatky za výpožičky kníh prostredníctvom MMVS, poplatky súvisiace s bankovými prevodmi – zahraničným platobným stykom, poplatky za súrne platby, za mince, colné poplatky.

Na podpoložke 637 014 - Stravovanie bolo čerpané 16 526,- € na úhrady faktúr stravovaciemu zariadeniu Edenred Slovakia za stravné lístky pre zamestnancov BIBIANY v zmysle zákonných predpisov.

Na podpoložke 637 015 – Poistné (okrem poistenia mot. voz.) bolo čerpané 875,86 € na evidované úhrady za poistenie exponátov.

Z podpoložky 637 016 - Prídela do sociálneho fondu bolo čerpané 3 369,32 € na tvorbu sociálneho fondu organizácie v zmysle zákona NR SR č. 152/1994 Z.z. o sociálnom fonde v znení neskorších predpisov a Kolektívnej zmluvy BIBIANY na základe skutočne vyplatených miezd.

Z položky 637 026 – odmeny a príspevky bolo čerpané 58 697,37 €, na honoráre externým pracovníkom BIBIANY. Ide prevažne o výtvarné spracovanie návrhov výstav, umelecké stvárnenie, ako aj odmeny účinkujúcim.

Z podpoložky 637 027 - Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru bolo čerpané 33 711,98 €, na dohody o vykonaní práce a boli vyplatené finančné prostriedky za jazykové úpravy textov, redakčnú úpravu textu, redakčnú úpravu digitalizovanej databázy, skenovanie dokumentov a tlmočnicke a prekladateľské služby, posudky rukopisu, za fotografické práce, lektorské služby, moderovanie, pomocné organizačno-technické a manuálne práce.

Z podpoložky 637 035 Dane bolo čerpané 3 989,42 € a bol zaplatený miestny poplatok za komunálne odpady.

640 – Bežné transfery

Schválený rozpočet bežných transferov v sume 28 900,- €, bol za rok 2013 čerpaný vo výške 22 766,75 € t. j. 78,8 % .

Z položky 642 – Transfery jednotlivcom a neziskovým právnickým osobám. Z podpoložky 642006 – Členské príspevky tuzemským organizáciám bolo čerpané nasledovne:

SOPK 199,- €

Z podpoložky 642013- Odchodné, bolo vyplatené odchodné zamestnancovi, ktorý ukončil pracovný pomer k 31.10.2013 o odišiel do dôchodku vo výške 1 630,59 €.

Z podpoložky 642 014 – Jednotlivcovi boli vyplatené odmeny pre Najkrajšia kniha Slovenska vo výške 7 000,- €.

Z podpoložky 642 015 – Nemocenské dávky, bolo vyplatené zamestnancom počas PN celkovo vo výške 545,33 €.

Z položky 649 – Transfery do zahraničia z podpoložky 649003 – Príspevky na členstvo medzinárodným organizáciám bolo čerpanie nasledovné:

SkBBY 1 670,00 €

Hand on Europe 200,00 €

Kapitálové výdavky ŠR

MK SR v roku 2013 umožnilo presun prostriedkov z bežných výdavkov na kapitálové rozpočtovým opatrením č. 4 na:

Klimatizáciu do výstavných priestorov 11 516,- €

V prvku programovej štruktúry 08S 0103

Kapitálové výdavky		rozpočet	skutočnosť	% plnenia
K13	Klimatizácia do výstavných priestorov	11 516,00	11 516,00	100,0
	Celkom	11 516,00	11 516,00	100,0

Výdavky kryté prostriedkami z rozpočtu EÚ.

BIBIANA v roku 2013 nemala žiadne výdavky kryté prostriedkami z rozpočtu EÚ.

Mimorozpočtové výdavky

Dary a granty

V roku 2013 neboli BIBIANE poskytnuté finančné granty ani dary.

5.3.2. Výdavky podľa funkčnej klasifikácie

Všetky výdavky organizácie boli čerpané podľa klasifikácie 08 – Rekreačia, kultúra a náboženstvo, 082 – Kultúrne služby, 0820 – Kultúrne služby, 08204 – Odborno - metodické zariadenia.

5.3.3. Výdavky podľa programovej štruktúry

5.3.3.1.

Kód programu 08S – Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt

Kód podprogramu 08S0103 Výtvarné umenie, fotografia, architektúra a dizajn.

Stanovený limit bežných výdavkov vrátane bežných transferov na krytie prevádzkových potrieb BIBIANY v programe 08S – Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt, 08S0103 výtvarné umenie, fotografia, architektúra a dizajn na rok 2013 v sume

1 080 000,- € bol upravený rozpočtovým opatrením na sumu 1 083 225,- €. Čerpanie k 31. 12. 2013 bolo vo výške 1 083 225,- €. Celkové čerpanie výdavkov v programe 08S0103 vrátane mimorozpočtových výdavkov bolo v sume 1 083 225,- €.

Čerpanie podľa jednotlivých rozpočtových položiek bolo nasledovné:

Rozpoč. položka	Názov rozpočtovej položky	Schválený rozpočet 2013	Upravený rozpočet 2013	Čerpanie rozpočtu k 31.12.2013	% čerpania	
		1	2	3	3:1	3:2
610	Mzdy, platy, služ. príjmy a OOV	217 934	252 934	252 934	116,1	100
620	Poistné a príspevok do poisťovní	86 000	100 994	100 994	117,4	100
630	Tovary a služby	747 166	695 014	695 014	93,0	100
640	Bežné transfery	28 900	22 767	22 767	78,7	100
Spolu		1 080 000	1 071 709	1 071 709	97,2	100

5.3.3.2.

Kód programu 08T – Tvorba a implementácia politik

Kód podprogramu 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO

Rozpočet bežných výdavkov v programe 08T – Tvorba a implementácia politik bol rozpočtovým opatrením č. 1 upravený (zvýšený) v kategórii 630 Tovary a služby o sumu 100 000,- €, ktoré boli účelovo určené na čerpanie v podprograme 08T0103 – Podpora kultúrnych aktivít RO a PO:

Prvok	Celkom	610	620	630	640	710
08T0103	100 000	0	0	100 000	0	0
Skutočnosť	99 854	0	0	99 854	0	0

v tom:

Bienále ilustrácií Bratislava (tlačové materiály) 50 000,- €

Výstava „Počúvaj očami, pozeraj ušami“ 50 000,- €

5.3.3.3.

Kód programu 08T – Tvorba a implementácia politík

Kód podprogramu 08T0105 – Projekt informatizácie kultúry (Digitálna BIBIANA).

Rozpočet bežných výdavkov v programe 08T – Tvorba a implementácia politík bol rozpočtovým opatrením č. 1 upravený (zvýšený) v kategórii 630 Tovary a služby o sumu 6 000,- €, ktoré boli účelovo určené na čerpanie v podprograme 08T0105 – Projekt informatizácie kultúry:

Prvok	Celkom	610	620	630	640	710
08T0105	6 000	0	0	6 000	0	0
Skutočnosť	5 990	0	0	5 990	0	0

v tom:

Digitálna BIBIANA 6 000,- €

Realizáciu hore uvedených priorít sme v r. 2013 zabezpečili externými i vlastnými kapacitami. Naplnili sa stanovené základné ciele a podarilo sa implementovať všetky moduly naplánované v projekte informačného systému Digitálna BIBIANA, ktorý bol od r. 2007 podporovaný ako prioritný projekt v rámci Projektu informatizácie kultúry. Ďalší rozvoj a chod systému bude i naďalej zabezpečovať Centrum informatiky, dokumentácie a knižnica BIBIANY, pričom na jeho trvalú udržateľnosť bude požadovať navyše finančné prostriedky.

5.3.4. Analýza výdavkov na prevádzku budov

BIBIANA má v správe budovu na Panskej ulici č. 41, ktorú využíva na svoju činnosť. Na rokmi zanedbanej budove sa začali vykonávať pravidelné opravy a údržba v rámci finančných možností organizácie a v zmysle platných predpisov. V roku 2013 sme na nutné opravy a bežnú údržbu vynaložili 147 107,27 €, na materiál na prevádzku budov 28 103,61 €, opravy a údržba budovy 29 270,01 €, na energie 27 054,77 €, vodné a stočné 1 855,53 €, na mzdy a platy upratovačiek, vrátnikov a údržbára vynaložili 21 511,06 €, na poistné a príspevky do poisťovní k uvedeným mzdám 9 690,04 € a poplatky a služby súvisiace s budovou 29 622,25 €

5.3.5 Výdavky organizácie kryté prostriedkami EÚ

BIBIANA v roku 2013 nemala žiadne výdavky kryté prostriedkami EÚ.

5.3.6 Vyhodnotenie mimorozpočtových výdavkov v členení na bežné a kapitálové výdavky

Organizácia za hodnotené obdobie nemala žiadne mimorozpočtové príjmy.

Žiadne kapitálové výdavky v rámci mimorozpočtových prostriedkov organizácia nemala.

5.3.7. Vyhodnotenie čerpania finančných prostriedkov poskytnutých na zahraničné aktivity a výdavky na pracovné cesty.

Pracovné cesty zamestnancov BIBIANY do zahraničia sú plánované a schvaľované vedením BIBIANY. BIBIANA ako medzinárodný dom umenia pre deti reprezentuje SR v zahraničí, predovšetkým prostredníctvom výstav Bienále ilustrácií Bratislava a Bienále animácie Bratislava. Tieto významné výstavné podujatia zabezpečujú výchovnú činnosť detí k umeniu, prezentáciu Slovenskej republiky a vzájomnú kultúrnu výmenu informácií. Každá uskutočnená výstava predstavuje jedinečné neopakovateľné umelecké podujatie. Celkove sa na zahraničných pracovných cestách zúčastnilo 57 zamestnancov, počet dní v zahraničí bol 75 a výdavky predstavovali 11 601,60 €.

5.4. FINANČNÉ OPERÁCIE

5.4.1. - **príjmové finančné operácie** BIBIANA pre účely rozpočtového procesu previedla z účtu 453 soc. fond zostatok vo výške 1 404,15 €.

5.4.2. – **výdavkové finančné operácie** sme nemali.

5.5. Účty mimorozpočtových prostriedkov

Stavy a obraty na bankových účtoch

Na účte 221 100 – Sociálny fond mal zostatok z roka 2012 v sume 1 185,83 €. Zúčtovanie povinného prídeltu za rok 2013 činilo 3 151,00 €. Čerpanie sociálneho fondu bolo v sume 3369,32 €, čo predstavuje príspevok na stravovanie zamestnancov. Zostatok na účte k 31.12. 2013 bol 1 404,15 €

Na účte 221 200 – Účet cudzích prostriedkov (depozitný účet) zostatok z roka 2012 bol v sume 0,00 €. Na strane MÁ DAŤ – Príjem na depozitný účet v sume 0,- €. Na strane DAL – Čerpanie z depozitného účtu v sume 0,00 €. Zostatok na účte 0,- €.

Na účte 221 400 - Dary a granty bol počiatočný stav k 1. 1. 2013 v sume 0,- €. a výdavkové operácie v celkovej výške 0,00 €. Konečný zostatok na účte 0,00 €.

6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE ORGANIZÁCIE

BIBIANA k 31. 12. 2013 eviduje hmotný a nehmotný majetok v celkovej sume 859 983,35 € nasledovne:

013 - Software	5 589,89 €
031 - Pozemky	34 156,54 €
021 - Budovy	664 889, 93 €
022 - Stroje, prístroje a zariadenia	62 826,56 €
023 - Dopravné prostriedky	43 558,53 €
032 - Umelecké diela	30 486,63 €
029 - Ostatný majetok	11 885,28 €
042 – Projektová dokumentácia (zastrešenie nádvorja)	6 499,99 €

Organizácia nevykazuje žiadny nepotrebný a nepoužiteľný majetok. Iné aktíva a pasíva sme nevykázali.

Pohľadávky: BIBIANA k 31. 12. 2013 neeviduje žiadne pohľadávky.

Závazky: BIBIANA k 31. 12. 2013 neeviduje žiadne záväzky, ani žiadne iné záväzky BIBIANA nemá.

7. PERSONÁLNE OTÁZKY

Limit počtu zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v BIBIANE na rok 2013 bol stanovený ako záväzný ukazovateľ počtom 38. Priemerný prepočítaný evidenčný počet zamestnancov bol 30,68. Na jeho zníženie sa podpísalo zníženie mzdových prostriedkov v predchádzajúcich rokoch ako aj v roku 2013. Priemerný počet zamestnancov vo fyzických osobách bol 38,17. Stanovený limit počtu zamestnancov nebol dodržaný z dôvodu nedostatku mzdových prostriedkov.

Personálna oblasť

Organizačná štruktúra BIBIANY je rozdelená na

- úsek riaditeľa
- úsek umeleckých činností
- úsek ekonomiky a technickej realizácie

Personálny plán na rok 2013 a jeho plnenie

Činnosť personálneho referátu v priebehu roku 2013 vychádzala z aktuálnych potrieb jednotlivých organizačných celkov pri obsadzovaní uvoľňovaných pracovných miest a plnení plánovaných úloh.

Účasť na rôznych domácich vzdelávacích aktivitách súvisiacich s vykonávanou pracovnou činnosťou absolvovalo 6 zamestnancov. Aj v roku 2013 sa pokračovalo vo vylepšovaní pracovných podmienok obnovou interiérov, zariadení v rámci sociálneho programu. Poskytovaním stravných lístkov zamestnancom bolo zabezpečené stravovanie zamestnancov, o ktoré je 100% záujem. Počas celého roka BIBIANA dbala na dôsledné dodržiavanie všetkých právnych predpisov pri zabezpečovaní všetkých činností tohto úseku.

Zriaďovateľ mám určil počet zamestnancov na rok 2013 v počte 38. BIBIANA však na základe výrazného krátenia mzdových prostriedkov znížila stav zamestnancov o 7.

Štruktúra zamestnancov k 31. 12. 2013	celkom	muži	ženy
Vedúci zamestnanci	9	3	6
Odborní zamestnanci	10	2	8
Odborní zamestnanci (produkcia kult. podujatí)	6	0	6
Iní odborní zamestnanci (technici, ekonómovia)	2,5	1,5	1
Ostatní – robotníci, prevádzkový zamestnanci	3	1	2

Zamestnanci boli odmeňovaní podľa zákona č. 552/2003 Z.z. o výkone práce vo verejnom záujme a č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov .

8. CIELE ORGANIZÁCIE A PREHĽAD ICH PLNENIA

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti vykonával svoju činnosť so zameraním

na priority, ktoré jej vyplývajú zo zriaďovacej listiny, medzi ktoré patrí hlavne vytváranie vlastných programov s dôrazom na výchovu detí umením a k umeniu. O dôslednom plnení uvedených nosných činností svedčí i skutočnosť, že vlastné programy predstavujú najvýraznejšiu časť z celkovej činnosti BIBIANY (umelecké výstavy, interaktívne expozície, doplnkové vzdelávacie a zábavné programy, ako aj tvorivé dielne, pôvodné a hosťujúce predstavenia). Dôkazom uvedeného konštatovania je i kvantitatívne vyjadrenie realizovaných vlastných programov:

V roku 2013 sme priamo v BIBIANE otvorili 13 nových výstav, na Slovensku sme prezentovali 30 titulov a 26 výstav sme prezentovali v zahraničí, pôvodných sprievodných i samostatných programov sme uviedli v roku 2013 196.

Našu dramaturgickú ponuku stále rozširujeme o nové rozmery zobrazovaním zložitejších tém a ohlasy podporili naše smerovanie. Rôznorodosťou vybraných a spracovaných tém i výberom externých spolupracovníkov sa z BIBIANY stalo miesto na spoznávanie sveta zaujímavým a hravým spôsobom. Hľadáme stále nové cesty ako osloviť nielen detského návštevníka, ale aj jeho dospelý sprievod, a tak mnohé výstavy majú rodinný charakter.

Okrem vyššie spomínaných výstav a programových aktivít bola najvýznamnejšou činnosťou v roku 2013 príprava a realizácia 24. ročníka medzinárodnej súťažnej prehliadky originálov ilustrácií kníh pre deti BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2013, ktoré vzniklo za podpory UNESCO a k nemu pridruženej medzinárodnej mimovládnej organizácie – IBBY, pričom prvý ročník sa uskutočnil už v roku 1967. Dnes je to prestížny medzinárodný súťažný festival umenia s dlhoročnou tradíciou, je to podujatie vyzreté, vyprofilované, s osobitým charakterom a vlastnou filozofiou. Napriek jeho takmer 50 ročnému trvaniu, je paradoxne mladý. Prináša každé dva roky nové podnety, štýly, techniky, obsahové, ale predovšetkým formálne podoby ilustrácie ako takej. Potvrzuje to aj záujem, ktorý o výstavy BIB prejavujú partneri naozaj po celom svete. Považujeme to za dôležité a v súčasnom všeobecnom nazeraní na umenie a kultúru za mimoriadny úspech. Priaznivú odozvu mala aj činnosť BIBIANY zameraná na podporu rozvoja knižnej kultúry, ktorú vykonáva Slovenská sekcia IBBY v BIBIANE, či to boli celoslovenské súťaže alebo udeľovanie významných ocenení tvorcom - Cena Ľudovíta Fullu, cena Trojruža, Plaketa L. Podjavorinskej, ako aj medzinárodné ocenenia, napríklad nominácie na najvyššie ocenenie v oblasti umenia pre deti Cenu H. CH. Andersena a zápis na Čestnú listinu IBBY.

Pri hodnotení kvalitatívnych parametrov vykonávaných činností možno jednoznačne konštatovať, že prakticky všetky realizované aktivity dosahujú vysokú kvalitu z hľadiska prípravy, organizácie, realizácie a samotnej prezentácie, ktorá je porovnateľná aj s vysoko profesionálne hodnotenými inštitúciami v zahraničí, aj to len v prípade, ak je, vzhľadom na originalitu a jedinečnosť niektorých činností realizovaných v BIBIANE, porovnanie možné.

9. HLAVNÉ SKUPINY UŽÍVATEĽOV A VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

Interaktívne výstavy, hudobno-dramatické programy a tvorivé dielne – všetky výstupy BIBIANY, medzinárodného domu umenia pre deti, využívajú predovšetkým deti, ktoré spadajú do kategórie predškolského veku, žiaci základných a stredných škôl, deti zo špeciálnych škôl a široká verejnosť.

Ďalšími užívateľmi sú odborníci v oblasti knižnej kultúry a široký okruh profesionálov – ilustrátorov, spisovateľov, grafických upravovateľov, výtvarníkov a divadelníkov, ktorí sa interesujú o knižnú tvorbu pre deti a umenie určené detskému percipientovi. Výstupy Centra informatiky, dokumentácie a knižnice sú zdrojom informácií aj pre ďalších, najmä študentov stredných a vysokých škôl umeleckého a humanitného zamerania, ale aj pre širokú verejnosť. Prezenčné služby poskytuje Knižnica BIBIANY aj počas nediel, záujem je aj odborné poradenské služby a konzultácie, rovnako o slovenské detské časopisy, aj o odborne zamerané

zahraničné periodiká zaoberajúce sa hlavne ilustračnou, literárnou tvorbou a profesionálnym umením pre deti vôbec.

Široký je aj okruh užívateľov zo zastupiteľských úradov SR v zahraničí a slovenských inštitútov. Samostatnú kategóriu tvoria odborníci na knižnú kultúru pre deti zo zahraničia, ktorí vyhľadávajú dnes už aj prostredníctvom internetu, informácie o jedinečných fondoch v BIBIANE a ďalších údajoch, ktoré postupne sprístupňujeme verejnosti.

10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL

V roku 2013 nebola v BIBIANE žiadna kontrola na overenie a hodnotenie hospodárnosti, efektívnosti a účelnosti pri hospodárení s verejnými prostriedkami, efektívnosti a účinnosti finančného riadenia a ďalších skutočností ustanovených osobitnými predpismi.

Priebežná finančná kontrola: Na základe Zákona 165/2008 Z.z. v zmysle § 10 sú pravidelne vykonané kontroly na dodávateľských subjektoch.

U všetkých kontrolovaných subjektoch fakturácia bola v súlade s uzatvorenými zmluvami.

11. ZÁVER

Naším cieľom aj v roku 2013 bola snaha prezentovať BIBIANU nielen doma, ale aj v zahraničí. Spolupracovali sme s množstvom organizácií na Slovensku aj v zahraničí. Na záver by sme chceli upozorniť na tie akcie, ktoré sú z nášho pohľadu výnimočné.

- Záujem o Bienále ilustrácií Bratislava neustáva ani po takmer 5 desiatkach rokov. Dôkazom toho je nielen zvýšený počet krajín vystavujúcich na bienále, ale aj rast kvality vystavovaných ilustrácií.
- Za obrovský úspech považujeme, že sa nám podarilo získať výstavu hudobno-výtvarného experimentátora, popredného nemeckého autora Michaela Bradkeho. Umožnili sme tak aj našim návštevníkom zažiť atmosféru výstavy, ktorú obdivovali v mnohých krajinách sveta.
- Výstavu S jedlom sa (ne)hráme po veľkom úspechu u nás prevezieme do Galérie Sladovna Písek v Českej republike, kde ju budú môcť v roku 2014 vidieť aj české deti.
- Pri príležitosti 90. výročia narodenia zakladateľa slovenského animovaného filmu Viktora Kubala zrealizovalo MZVaEZ SR s podporou a v spolupráci s našou organizáciou v New Yorku výstavu spojenú s premietaním filmu Krvavá pani.
- Už viac ako 14 rokov zabezpečuje BIBIANA slovenské exponáty na medzinárodnú výstavu betlehemov (jasličiek) 100 Presepi v Ríme. Na výstave boli tentoraz prezentované betlehemy vytvorené z rôznych materiálov. Pre veľký záujem tvorcov z celého sveta pristúpili organizátori k prísnejšiemu výberu diel. O to významnejšie je, že sme dostali možnosť diela našich umelcov v Ríme predstaviť.
- V rámci medzinárodného projektu Tisíc a jedna Popoluška prezentovala BIBIANA k tejto téme kolekcie kníh, ilustrácií a divadelných kostýmov, vyrobených deťmi, na medzinárodnej výstave o rôznych podobách tejto rozprávkovej postavy. Výstava sa konala v Biblioteca Nazionale Centrale di Roma.

- Pokračuje aj spolupráca s Památníkom národního písemnictví v Prahe. Pre najbližšie roky to bude spoločná výstava najkrajších kníh z Čiech a Slovenska z rokov 2008 – 2012 spojená s premietaním animovaných filmov, ktorá bude opäť putovať v oboch krajinách.

V Bratislave dňa 15. 2. 2014

Ing. Peter Tvrdoň